

ROČNÁ SPRÁVA ANNUAL REPORT

2016



**TATRAVAGÓNKA
POPRAĐ**

Vážené dámy a páni,

rok 2016 bol pre našu spoločnosť úspešným rokom, počas ktorého sa nám znova podarilo zúročiť všetky naše doterajšie skúsenosti a zručnosti a pretaviť ich do dobrých výsledkov.

Rok 2016 sa niesol v trende udržiavania produkcie vagónov a podvozkov. Z pohľadu vagónov sa nám podarilo znova pokoriť magickú hranicu 2.000 vagónov. Vyrobili sme 2.001 vagónov, čo je o 155 menej ako v predošlom roku. Tento trend poukazuje na stabilitu trhu a taktiež stabilitu našich výrobných možností. Výroba podvozkov naopak zaznamenala nárast o 148 kusov oproti predošlému roku. Počas tohto roka sa nám podarilo do výroby implementovať designové novinky, ako sú vagóny na prepravu cukru a dreva.

V roku 2016 sa nám podarilo dosiahnuť plánovaný obrat, dosiahli sme hodnotu 190 mil. Eur. Týmto výsledkom sa len upevnilo naše postavenie popredného Európskeho výrobcu nákladných železničných vagónov. Na jednej strane stabilný obrat a na druhej strane pokračujúca úspešná realizácia úspor najmä v oblasti nákupu rozhodujúcich materiálov a komponentov a taktiež úspešný proces optimalizácie výrobných nákladov nám umožnili dosiahnuť zisk pred zdanením presahujúci 11 mil. Eur.

Ďalším úspechom roka bolo obnovenie spolupráce so školami, kde si v predstihu pripravujeme vhodných kandidátov na pracovné pozície či už z radov stredoškolákov alebo vysokoškolákov. V súčasnosti je toto jednou z najdôležitejších aktivít pre udržanie si vysokej úrovne profesionality našich zamestnancov aj do budúcnosti.

Úspech roka 2016 by nebol možný bez našich výnimočných ľudí. Touto cestou sa im chcem poďakovať za odvedenú prácu, flexibilitu a nasadenie pri plnení každodenných úloh a riešení problémov, s ktorými sme sa stretávali. Poďakovanie patrí aj všetkým našim obchodným partnerom a dodávateľom za korektné vzťahy, dlhodobú spoluprácu a podporu nášho podnikania.

Ing. Matúš Babík
generálny riaditeľ

Dear Ladies and Gentlemen,

The year 2016 was a successful year for our company. During this year, we were once again able to utilize all experience and skills and transform them into good results.

2016 was characterised by a trend of maintenance of wagon and bogie production. Regarding the wagons, we were once again able to exceed the magical boundary of 2,000 wagons. We manufactured 2,001 wagons, which is less by 155 than in the previous year. This trend indicates a market stability and also stability of our production capacities. On the other hand, the bogie production records increase by 148 bogies in comparison with the previous year. In this year, we were able to implement design news, such as wagons for transportation of sugar and timber, into production.

In 2016, we were able to reach planned turnover; we reached the value of € 190 mil. This result only strengthened our position of the leading European manufacturer of freight wagons. Increased turnover on one side, and the ongoing successful realization of savings, mainly in the field of purchase of important materials and components, and also successful process of optimization of production costs on the other side, allowed us to achieve a profit before taxation exceeding the amount of € 11 mil.

Another success of the year was renewal of cooperation with schools, where we prepare, in advance, suitable candidates for jobs from secondary school students or from university students. Today, it is one of the most important activities for maintaining the high level of professionalism of our employees to the future.

This success of the year 2016 would not have been possible without our extraordinary people. In this way, I would like to thank them for performed work, for flexibility and for their effort during fulfilment of everyday tasks and solving of problems, which we encountered. My thanks belong also to all of our business partners and suppliers for correct relations, long-term cooperation and support of our business.

Ing. Matúš Babík
General Director

OBSAH

Príhovor	2
Základné údaje o spoločnosti	6
Predmet podnikania	6
Štatutárne a dozorné orgány	8
Štruktúra akcionárov	10
Výrobný program	12
Politika a ciele kvality	18
Výroba a predaj v roku 2016	20
Zamestnanci	28
Vzdelávanie, spolupráca so školami a univerzitami	30
Vplyv činnosti spoločnosti na životné prostredie	32
Podnikateľský zámer na rok 2017	34
Výsledky hospodárenia spoločnosti	38



TABLE OF CONTENTS

Foreword	3
Basic information about the company	6
Subject of business	6
Statutory and supervisory authorities	9
Shareholding structure	11
Production program	13
Quality policy and objectives	18
Production and sales in 2016	20
Employees	29
Training, cooperation with schools and universities	31
Impact of the company's activities upon the environment	32
Business plan for 2017	34
Company Financial Statement	39

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

Obchodné meno:

TATRAVAGÓNKA a.s.,

Sídlo:

Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Identifikačné číslo:

31699847

Daňové identifikačné číslo:

2020514496

Identifikačné číslo pre daň:

SK2020514496

Rok vzniku:

1.12.1994 na základe rozhodnutia Fondu národného majetku zo dňa 29.9.1994

PREDMET PODNIKANIA

- vývoj, výroba a odbyt: vozidiel koľajových pre nákladnú a osobnú dopravu a ich dielov, vozidiel jednouúčelového prevedenia, podzostáv koľajových vozidiel, neštandardných /jednouúčelových/ strojov a zariadení pre obrábanie a zváranie, vzduchotechnických zariadení, kovových prepravných prostriedkov kovových konštrukcií, blokov stavebnicových a stavebno-technických,
- údržba a opravy koľajových vozidiel,
- automatizované spracovanie dát - poskytovanie softwaru,
- výroba ochranných pomôcok a pracovných odevov, výroba ochranných odevov,
- kovovýroba /drobné predmety - vráta, ploty, mreže/,
- práce so žeriavom a bagrom, žeriavnické a viazačské kurzy, kurzy pre vodičov motorových vozíkov, organizovanie kurzov a školení, vykonávanie zvaračských kurzov,
- prenájom nehnuteľností, prenájom motorových vozidiel, prenájom strojov a nástrojov, prenájom hnuťelných vecí,
- maloobchod železiarskeho tovaru a hutného materiálu,
- oprava a údržba strojov a zariadení s mechanickým pohonom, oprava a údržba strojov a zariadení s elektrickým pohonom,
- nákladná cestná doprava,
- výroba technických plynov,
- kúrenárske práce, plynoinštalatérstvo, vodoinštalatérstvo,

BASIC INFORMATION ABOUT THE COMPANY

Business name:

TATRAVAGÓNKA a.s.,

Head office:

Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Business ID No.:

31699847

Tax ID No.:

2020514496

ID number for taxes:

SK2020514496

Founded in:December 1st, 1994 on the basis of National property fund decision of 29th September 1994

SUBJECT OF BUSINESS

- development, production and sales of: railway vehicles for transportation of freight and passengers, railway vehicle components, special-purpose conversion vehicles, subassemblies of railway vehicles, non-standard (single-purpose) machinery and equipment for machining and welding, air-technology equipment, transport devices for metal constructions, sectional and sectional technical blocks
- maintenance and repair of railway vehicles,
- automated data processing – providing of software
- manufacture of protective means and working clothes, manufacture of protective clothes
- metal production /small objects – gates, fences, grillage/
- work with crane and earth-mover, crane and binding courses, courses for drivers of motor vehicles, organisation of trainings and courses, performance of welding courses
- lease of real estate, lease of motor vehicles, lease of machines and tools, lease of movable goods
- repair and maintenance of machines and devices with mechanical drive, repair and maintenance of machines and devices with electric drive
- road freight transportation
- production of technical gasses
- heating works, gas fitting, water fitting

- opravy výťahov a zdvíhacích vyhradených technických zariadení, mazacia služba, oprava motorových dopravných vozíkov, revízia vyhradených elektrických a zdvíhacích zariadení,
- vypracovanie technologických postupov, navrhovanie technologických zariadení,
- vývoj a výroba náradia pre účely strojárenskej výroby,
- staviteľ - vykonávanie jednoduchých stavieb a poddodávok, murárstvo,
- činnosť účtovných poradcov, činnosť organizačných a ekonomických poradcov, vedenie účtovníctva, administratívne služby,
- organizovanie a sprostredkovanie kultúrnych a spoločenských podujatí a programov, pohostinská činnosť,
- obchodná činnosť, mimo tovarov na ktoré zákon vyžaduje zvláštne povolenie, správa trhových miest,
- podnikanie v oblasti nakladania s iným ako nebezpečným odpadom, podnikanie v oblasti nakladania s nebezpečným odpadom,
- ubytovacie služby, ubytovacie služby v ubytovacích zariadeniach s prevádzkovaním pohostinských činností, prevádzkovanie telovýchovných zariadení a zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu,
- overovanie pracovných meradiel okrem určených meradiel, defektoskopické skúšky materiálov (okrem defektoskopických skúšok lán, lanových dráh), vykonávanie deštrukčných skúšok zvarov,
- montáž, oprava a údržba elektrických zariadení v rozsahu: objekty bez nebezpečenstva výbuchu, objekty s nebezpečenstvom výbuchu, zariadenia s napätím nad 1000 V, s obmedzením napätia do 52 kV, zariadenia s napätím do 1000 V, bleskozvody, elektrické stroje /poznámka: elektrické stroje do 10 kV v obj. tr. A, B,/
- zasielateľstvo,
- prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: všeobecnej ambulancie v odbore všeobecné lekárstvo, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia - ambulancie špecializovanej ambulantnej zdravotnej starostlivosti v odbore spoločné certifikované pracovné činnosti – audiometria, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: ambulancie v špecializovanom odbore vnútorné lekárstvo,
- reklamné a marketingové služby,
- počítačové služby, služby súvisiace s počítačovým spracovaním údajov,
- oprava a údržba potrieb pre domácnosť, športových potrieb a výrobkov jemnej mechaniky
- prevádzkovanie dráhy, prevádzkovanie dopravy na dráhe,
- elektroenergetika, rozsah podnikania: dodávka elektriny, distribúcia elektriny.
- repairs of lifts and lifting specified technical equipment, greasing service, repair of motor transportation carts, revision of specified electric and lifting devices
- elaboration of technological processes, proposal of technological devices
- development and production of tools for engineering production
- constructor - performance of simple constructions and sub-deliveries, masonry
- activity of account advisers, activity of organisational and economic advisers, accounting services, administrative services
- organisation and providing of cultural and public events and programs, innkeeper activity
- business activities, except goods which need special state permission, administration of market areas
- business in the area of handling with other than dangerous waste, business in the area of handling with dangerous waste
- accommodation services, accommodation services in accommodation facilities with inn keeping activities, operation of athletic facilities and facilities for regeneration and recondition
- examination of working gauges except reserved gauges, defectoscopic tests of materials (except defectoscopic test of cables, cableways), performance of weld destructive tests
- assembly, repair and maintenance of electric devices within the range of: objects without the danger of explosion, objects with the danger of explosion, devices with voltage over 1000 V with restriction of voltage up to 52 kV, devices with voltage up to 1000 V, lightning conductors, electrical devices /note: electrical devices up to 10 kV in vol. class A, B/
- forwarding business
- operation of health care institution: general ambulance in the field of general medicine, operation of health care institution: ambulance of specialized ambulance health care in the field of common certified working activities – audiometry, operation of health care institution: ambulance in specialized field of internal medicine
- promotional and marketing services
- computer services, services related to computer processing of data
- repair and maintenance of tools for household, sport tools and products of fine mechanics
- operating of railway, operating of travel on the railway
- electro-energetics, scope of business: delivery of electricity, distribution of electricity.

ŠTATUTÁRNE A DOZORNÉ ORGÁNY

PREDSTAVENSTVO

Ing. Alexej Beljajev
predseda predstavenstva

Ing. Alexej Beljajev
člen predstavenstva

Ing. Michal Škuta
člen predstavenstva

Ing. Matúš Babík
člen predstavenstva

Ing. Miroslav Betík
člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

JUDr. Michal Lazar
predseda dozornej rady

Ing. Anna Trajlínková
člen dozornej rady

JUDr. Ľudovít Wittner
člen dozornej rady

Ján Soska
člen volený zamestnancami a.s.

Jarmila Sivčová
člen volený zamestnancami a.s.

STATUTORY AND SUPERVISORY AUTHORITIES

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Alexej Beljajev
Chairman of the Board of Directors

Ing. Alexej Beljajev
Member of the Board of Directors

Ing. Michal Škuta
Member of the Board of Directors

Ing. Matúš Babík
Member of the Board of Directors

Ing. Miroslav Betík
Member of the Board of Directors

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Michal Lazar
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Anna Trajlínková
Member of the Supervisory Board

JUDr. Ľudovít Wittner
Member of the Supervisory Board

Ján Soska
Member elected by employees of the joint-stock company

Jarmila Sivčová
Member elected by employees of the joint-stock company

ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV

Výška základného imania spoločnosti predstavuje ku dňu 31.12.2016 čiastku 86.392.563 Eur. Rozsah splateného základného imania je vo výške 86.392.563 Eur. Je rozdelené na 1.267.258 ks akcií na doručiteľa v podobe zaknihovaných cenných papierov v menovitej hodnote jednej akcie 33,2 Eur, 100 akcií na doručiteľa v menovitej hodnote 33.194 Eur a 205.001 akcií na doručiteľa v menovitej hodnote 200 Eur.

ŠTRUKTÚRA AKCIÍ NA DORUČITEĽA

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	EUR	%	%
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46	47,46
Spolu	86 392 566	100,00	100,00

ZÁKLADNÉ UKAZOVATELE SPOLOČNOSTI

v €	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Tržby	71 742 203	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507
Pridaná hodnota	12 319 214	24 296 185	56 119 101	49 780 000	50 893 676	39 453 129	41 864 222	41 906 639	62 653 650	61 456 009	56 575 097
Priemerný počet pracovníkov	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804
Aktíva	55 355 748	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	246 152 271
Stále aktíva	28 239 539	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	149 329 154
Základné imanie	38 076 085	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566
Žisk pred zdanením	-5 316 882	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	11 113 932
Investície	442 846	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573

- údaje za roky 2006-2008 sú prepočítané priemerným kurzom rokov

V zmysle obsahu výročnej správy § 20 zákona o účtovníctve v období od 31.12.2016 do dňa spracovania výročnej správy nenastali žiadne udalosti osobitného významu.

SHAREHOLDING STRUCTURE

The amount of the company's basic capital is represented in the amount of 86.392.563 EURO as of December 31st 2016. The amount of paid-in capital is 86.392.563 EURO. It is divided into 1,267,258 unregistered stocks in the form of booked commercial papers priced at 33.2 EURO per share, 100 unregistered stocks at the price of 33,194 EURO and 205.001 unregistered stocks at the price of 200 Euro.

COMPOSITION OF UNREGISTERED STOCKS

	Basic capital share		Voting rights
	EURO	%	%
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46	47,46
Total	86 392 566	100,00	100,00

BASIC INDICATORS OF THE COMPANY

in €	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Revenues	71 742 203	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507
Value added	12 319 214	24 296 185	56 119 101	49 780 000	50 893 676	39 453 129	41 864 222	41 906 639	62 653 650	61 456 009	56 575 097
Average numb. of employees	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804
Assets	55 355 748	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	246 152 271
Fixed assets	28 239 539	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	149 329 154
Basic capital	38 076 085	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566
Profit before tax	-5 316 882	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	11 113 932
Investments	442 846	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573

- data from the years 2006-2008 are calculated through average course from mentioned years

In the terms of the annual report's content pursuant to § 20 of Act on Accounting, no material events took place in the period from December 31st 2016 to the date of issuing the annual report.

VÝROBNÝ PROGRAM

NÁKLADNÉ VOZNE

Sgmmnss 40'

4-nápravový kontajnerový vozeň s dĺžkou 40' určený na prepravu 20' a 40' kontajnerov a vymeniteľných nadstavieb. Vozeň je vhodný na prepravu ťažších materiálov vzhľadom na svoju nízku vlastnú hmotnosť 16 t. Maximálna hmotnosť loženého vozňa je 90 t. Je obohatený o sklopnú lávku, ktorá umožňuje jednoduchšie vykladanie a je tak veľmi užitočným užívateľským prvkom.

Sgns 60'

4-nápravový kontajnerový vozeň s dĺžkou 60' určený na prepravu 20', 30' a 40' kontajnerov a vymeniteľných nadstavieb. Vozeň je univerzálnym a najpoužívanejším nákladným dopravným prostriedkom v intermodálnej preprave. Vlastná hmotnosť vozňa je 19 t a maximálna hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Sggnss 80'

4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu „High Cube“ kontajnerov výšky 2 896 mm a „High cube pallet wide“ kontajnerov výšky 2 896 mm a šírky 2 500 mm. Je vhodný na prepravu ISO kontajnerov 20', 26', 30', 40', 45' klasifikovaných v UIC 592-2, trieda I. Variabilita kontajnerov umožňuje minimálne 30 rôznych kombinácií loženia. Vlastná hmotnosť vozňa je 21,5 t a ložná hmotnosť je 68,5 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Tento vozeň sa vyrába aj vo verzii s podvozkom s kotúčovou brzdou. Výhodou tohto prevedenia je nižšia hlučnosť. Vlastná hmotnosť vozňa s kotúčovou brzdou je 22,3 t a ložná hmotnosť je 67,7 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

T3000e/ Sdggmrss

Dvojčlánkový taškový vozeň kĺbovej konštrukcie s 2 podvozkami typu Y25 Lssi1-K a štandardizovaným podvozkom Y25 Ls(s)i1f. Vozeň je určený na prepravu Megatrailerov a ostatných, žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných nádrží / kontajnerov vo všetkých európskych železničných sieťach s normálnym rozchodom. Na každom konci vozňa je umiestnené sedlo kráľovského čapu s „Crash“ - prvkami na ochranu kráľovského čapu a sedlového návesu. Vlastná hmotnosť vozňa je 35 t a hmotnosť loženého vozňa v režime s/ ss je 135/120 t.

T3000eD/ Sdggmrss

Dvojčlánkový taškový 6-nápravový vozeň kĺbovej konštrukcie s kotúčovou brzdou je verziou vozňa T3000e, pričom každé z 6 dvojkolí je vybavené dvomi brzdovými kotúčmi. Vlastná hmotnosť vozňa je 36 t a hmotnosť loženého vozňa v režime s/ ss je 135/120 t.

Tagnpps 101 m³

4-nápravový krytý výsypaný vozeň s objemom nádoby 101 m³ je určený na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, najmä obilia a iných podobných sypkých produktov citlivých na vlhko. Tento vozeň s ľahkou obsluhou (user-friendly) má výrazne zníženú náročnosť na údržbu. Celkovo má vozeň 3 vypúšťacie zásobníky so sklonom max. 50° k zvislici, 6 vypúšťacích otvorov s vyprázdňovaním dávkovaním pomocou klenutých segmentových klapiek do stredu koľajníc. Vlastná hmotnosť vozňa je do 21 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Uagnpps 92 m³

4-nápravový krytý výsypaný vozeň s objemom nádoby 92 m³ je určený na prepravu cukru a poľnohospodárskych výrobkov. Celkovo má vozeň 4 vypúšťacie zásobníky so sklonom vhodným na prepravu cukru, 4 výpustné otvory s vyprázdňovaním dávkovaním pomocou 8 mechanicky ovládaných klapiek do stredu koľajníc. Vozeň je charakteristicky svojou tesnosťou a minimalizáciou prašnosti pri plnení vozňa. Vlastná hmotnosť vozňa je do 22 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

PRODUCTION PROGRAM

FREIGHT WAGONS

Sgmmnss 40'

4-axle container wagon with length of 40' designed for transportation of 20' and 40' containers and swap bodies. The wagon is suitable for transportation of heavier materials due to its tare of 16 t. The maximal weight of loaded wagon is 90 t. It is equipped with foldable bridge, which enables easier unloading, and thus it is a very useful user element.

Sgns 60'

4-axle container wagon with length of 60' designed for transportation of 20', 30' and 40' containers and swap bodies. The wagon is a versatile and the mostly used freight means of transport within the intermodal transportation. The wagon tare is 19 t and the maximal weight of loaded wagon is 90 t.

Sggnss 80'

4-axle freight wagon suitable for transportation of High Cube containers with height of 2,896 mm and High Cube pallet wide containers with height of 2,896 mm and width of 2,500 mm. It is suitable for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40', 45' classified in UIC 592-2, Class I. Variability of the containers enables minimally 30 different loading combinations. The wagon tare is 21.5 t and loading weight is 68.5 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

This wagon is manufactured also in a version with a bogie with a disc brake. An advantage of this version is a lower noise. The tare of the wagon with the disc brake is 22.3 t and the loading weight is 67.7 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

T3000e/ Sdggmrss

Two-segment recess wagon of articulated design with 2 bogies of type Y25 Lssi1-K and standardized bogie Y25 Ls(s)i1f. The wagon is designated for transportation of megatrailers and other saddle semi-trailers and standardized swap bodies/containers manipulated by crane in all European railway networks with normal track gauge. At each wagon end, there is installed a king pin saddle with Crash-elements for protection of the king pin and the semi-trailer. The wagon tare is 35 t and weight of loaded wagon in travel s / ss is 135/120 t.

T3000eD/ Sdggmrss

Two-segment recess 6-axle wagon of articulated design with a disc brake is a version of the wagon T3000e, whereby each of 6 wheelsets is equipped with two brake discs. The wagon tare is 36 t and weight of loaded wagon in mode s/ss is 135/120 t.

Tagnpps 101 m³

4-axle covered discharging wagon with the volume of a vessel of 101 m³ is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 3 discharging reservoirs with an inclination of max. 50° to the vertical axis, 6 discharging openings with batch discharging by means of vaulted segmented flaps into the rail centre. The wagon tare is up to 21 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Uagnpps 92 m³

4-axle covered discharging wagon with volume of 92 m³ is designed for transportation of sugar and agricultural products. The wagon is equipped with 4 discharging reservoirs with inclination suitable for transportation of sugar, 4 discharging openings with batch discharging by means of 8 mechanically controlled flaps into rail centre. The wagon is characterised by its tightness and minimising of dustiness during loading. The wagon tare is up to 22 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Habbilns

4-nápravový nákladný vozeň dodávaný bez hliníkových bočných posuvných stien. Vozeň slúži na prepravu nákladov citlivých na poveternostné vplyvy, veľkoobjemových nákladov a nákladov na paletách. Vozeň je vybavený podvozkami typu Y25 Ls1. Dĺžka vozňa cez nárazníky je 23264 mm, vlastná hmotnosť vozňa je 26,5 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t. Každý vozeň je vybavený dvomi posuvnými priečkami.

Snps - drevo

4-nápravový plošinový vozeň je určený na prepravu drevnej guľatiny od 2 do 6 metrov. Vozeň je konštrukčne upravený aj na prepravu kontajnerov. Vozeň je vybavený s EXTE klanicovým systémom a po celej ložnej dĺžke aj pochôdzkou podlahou. Vozeň je schválený v G2 profile v Nemecku, Českej republike, Rakúsku, Slovenku, Poľsku, Dánsku, Holandsku a Švédsku. Vozeň je vybavený bezčelníkovým podvozkom Y25 Ls-K s mechanikou brzdou, čo výrazne prispieva k nízkej vlastnej hmotnosti vozňa 22 t.

Sggrss 80' - InnoWaggon

8-nápravový na krátko spriahnutý 80' dvojčlánkový kontajnerový vozeň určený na prepravu rôznych typov kontajnerov a kontajnerových nadstavieb, čo umožňuje ponúknuť flexibilné prepravné riešenia pri použití jedného typu vozňa. Nízka hmotnosť vozňa cca. 29,5 t umožňuje prepravu ťažkých kontajnerov vrátane špeciálnych prepravných paliet určených paliet. Vozeň je vybavený podvozkom Y25 Ls-C-K s kompaktnou brzdou CFCB.

4 - nápravové modulárne vozne MTF pre havarijnú techniku DB

Typ 378.1 - krátky MTF17

- s dĺžkou cez nárazníky 18 240 mm, o hmotnosti 23 t

Typ 378.2 - dlhý MTF24

- s dĺžkou cez nárazníky 25 740 mm, o hmotnosti 28 t

Typ 378.3 - dlhý MTF24MPK

- s dĺžkou cez nárazníky 25 500 mm, o hmotnosti 28 t na jednom konci je vystrojený automatickým spriahadlom.

Maximálna prevádzková rýchlosť prázdneho vozňa MTF17 je 120 km/h, u MTF24 a MTF24MPK je to 100 km/h.

Maximálna prevádzková rýchlosť vozňov MTF24 a MTF24MPK t pri nápravovom zaťažení 20 t je 100 km/h.

Maximálna prevádzková rýchlosť vozňa MTF17 pri nápravovom zaťažení 16 t je 120 km/h a pri nápravovom zaťažení 18 t je to 100 km/h.

Vozne sú vystrojené 2 podvozkami ELH RC25NT-C(f)-MTF. V každom podvozku je integrovaná kompaktná brzdiaca jednotka CFCB. Každý vozeň má 4 pevné kontajnerové trne. V plne naloženom stave sú vozne dimenzované na ročný výkon 20.000 km a prevádzkový imisný čas 8 hodín.

MTF slúžia na prepravu kontajnerov orientovaných na aplikáciu (prístrojový, dielenský, spací, sanitárny, prepravný, požiarnický) v pomocných, žeriavových a záchranných vlakoch havarijnej techniky DB.

Zacns 44 M3

4-nápravový cisternový vozeň s objemom 44 m³ určený na prepravu chloridu titaničitého. Vozeň je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom. Vozeň spĺňa podmienky pre označenie GE. Vlastná hmotnosť vozňa je 20,0 t ± 2 % a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Zans 62 m³

4-nápravový cisternový vozeň s objemom 62 m³ je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom a pre klimatické podmienky s teplotami T1 (-25 C°+40 C°) podľa TSI-WAG. Vozeň spĺňa podmienky pre označenie GE, podľa TSI-WAG.

Je vyhotovený v dvoch verziách výpustného zariadenia.

Vozeň je určený na prepravu:

- lepidiel – nie sú látkami RID (verzia A - s dnovým a zavzdušňovacím ventilom)
- nafty UN1202, benzínu UN1203 a metanolu UN1230 – látok tr.3 podľa RID, prípadne iných látok vhodných pre daný kód a materiál cisterny (verzia B- bez dnového a zavzdušňovacieho ventilu)

Vlastná hmotnosť je 22,5 t a ložná hmotnosť je 67,5 t.

Habbilns

4-axle freight wagon delivered without aluminium sliding sidewalls. The wagon is designed for transportation of cargo sensitive to weather influences, for large capacity cargo and cargo on pallets. The wagon is equipped with Y25 Ls1 bogies. The wagon length over buffers is 23,264 mm, the wagon tare is 26.5 t and weight of loaded wagon is 90 t. Each wagon is equipped with two sliding partition walls.

Snps - timber

4-axle flat wagon is designed for transportation of timber with length of 2 to 6 metres. The wagon is adapted also for transportation of containers. The wagon is equipped with EXTE stanchion system and with trafficable floor on the whole loading length. The wagon is approved in G2 profile in Germany, Czech Republic, Austria, Slovakia, Poland, Denmark, Netherlands and Sweden. The wagon is equipped with the headstock-free bogies Y25 Ls-K with a mechanical brake, which significantly contributes to the low tare of the wagon – 22 t.

Sggrss 80' - InnoWaggon

8-axle short coupled 80' 2-segment container wagon designed for transportation of different types of containers and swap bodies, which enables to offer flexible transport solutions with only one wagon type. Low weight of the wagon, approximately 29,5 t, enables transportation of heavy containers, including special transportation pallets. The wagon is equipped with Y25 Ls-C-K bogies with compact CFCB brake.

4-axle modular wagons MTF for emergency technology of DB

<i>Type 378.1 - short MTF17</i>	- with length over buffers of 18,240 mm, with weight of 23 t
<i>Type 378.2 - long MTF24</i>	- with length over buffers of 25,740 mm, with weight of 28 t
<i>Type 378.3 - long MTF24MPK</i>	- with length over buffers of 25,500 mm, with weight of 28 t, at one end, it is equipped with an automatic coupling.

Max. operational speed of empty wagon MTF17 is 120 km/h, of MTF24 and MTF24MPK it is 100 km/h.

Max. operational speed of wagons MTF24 and MTF24MPK at 20 t axle load is 100 km/h.

Max. operational speed of the wagon MTF17 at 16 t axle load is 120 km/h and at 18 t axle load it is 100 km/h.

The wagons are equipped with 2 bogies ELH RC25NT-C(f)-MTF. In each bogie, there is integrated a compact braking unit CFCB. Each wagon has 4 fixed container pins.

In fully loaded condition, the wagons are dimensioned for an annual performance of 20,000 km and for operational immission time of 8 hours.

MTFs are designed for transportation of containers oriented towards application (machinery, workshop, sleeping, sanitation, transformational, fire-fighting) in auxiliary, crane and emergency trains of DB.

Zacns 44 M3

4-axle tank wagon with volume of 44 m³ designed for transportation of titanite chloride. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon meets the conditions for GE marking. The wagon tare is 20,0 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

Zans 62 m³

4-axle tank wagon with volume of 62 m³ designed for transportation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge and for climatic conditions with temperatures T1 (-25 °C +40 °C) according to TSI-WAG. The wagon meets the conditions for GE marking according to TSI-WAG.

It is manufactured in two versions of the discharging device.

The wagon is designed for transportation of:

- glues - they are not RID substances (version A – with bottom and air-inlet valve)
- diesel UN1202, gas UN1203 and methanol UN1230 – substances of class 3 RID, or other substances suitable for specified code and tank material (version B – without bottom and air-inlet valve)

The wagon tare is 22,5 t and the loading weight is 67,5 t.

Zans 88 m³

4-nápravový cisternový vozeň s objemom 88 m³ určený na prepravu ľahkých ropných produktov. Vozeň je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom. Vozeň spĺňa podmienky pre označenie GE. Vlastná hmotnosť vozňa je 22,5 t/21,4 t ± 2 % a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

PODVOZKY

Y 25 Ls1-K

2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdny 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t. Umelohmotné brzdové klátiky.

Y 25 Lsi-K, Y 25 Lsif-K

2-nápravový podvozok s integrovanou brzdou pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t, ručná brzda vo verzii f. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdny 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t.

Y 25 Ls-K

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdny 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,2 t.

Y 25 Lsi-C-K

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t s kompaktnou brzdou CFCB. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdny 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,2 t.

TVP NG-DBS

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t s kotúčovou brzdou. Od štandardného podvozku Y25 sa odlišuje najmä upraveným vypružením a použitím krížovej väzby na zlepšenie jazdných vlastností a znížením opotrebenia kolies.

PODSKUPINY OSOBNEJ ŽELEZNIČNEJ PREPRAVY

Podskupiny pre vozne osobnej železničnej prepravy - predstavky, kolisky a i.

Podskupiny elektrických jednotiek - podskupiny pre kostry spodku, rámy podvozkov a rámy motorových sád.

Zans 88 m³

4-axle tank wagon with volume of 88 m³ designed for transportation of light oil products. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon complies with requirements for GE marking. The wagon tare is je 22.5 t/21.4 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

BOGIES

Y 25 Ls1-K

2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.7 t. Plastic brake blocks.

Y 25 Lsi-K, Y 25 Lsif-K

2-axle bogie with integrated brake for freight wagons with axle load of 22,5 t, hand brake in version f. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1 435 mm. Weight is 4,7 t.

Y 25 Ls-K

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22,5 t. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1 435 mm. Weight is 4,2 t.

Y 25 Lsi-C-K

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22,5 t with compact CFCB brake. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1 435 mm. Weight is 4,2 t.

TVP NG-DBS

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22,5 t with disc brake. From the standard Y25 bogie, it differs mainly in modified suspension and in using of the cross-coupling for improvement of running characteristics and for reduction of wheel wear.

SUBASSEMBLIES OF RAILWAY PASSENGER TRANSPORTATION

Subassemblies of wagons for passenger transportation - overhangs, bolsters and other

Subassemblies of electric units - subassemblies for chassis underframes, bogie frames and frames of engine sets.

POLITIKA A CIELE KVALITY

Systém manažérstva kvality v TATRAVAGÓNKE a.s. Poprad je certifikovaný v súlade s normou ISO 9001:2008. Systém je certifikovaný už od roku 1994 a preverovaný pravidelnými ročnými auditmi renomovanými audítorskými spoločnosťami.

Z pohľadu systému manažérstva kvality kladieme dôraz na požiadavky, ktoré vyplývajú z normy ISO 9001:2008 s dôrazom na riadenie a neustále zlepšovanie riadiacich, podporných, no predovšetkým hlavných podnikových procesov, s ohľadom na požiadavky a potreby zákazníka. Politika kvality určuje dlhodobé smerovanie spoločnosti, z ktorej vyplývajú konkrétne ciele a záväzky v oblasti kvality. Ciele kvality sú tvorené podľa metódy SMART (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), pričom sú špecifikované na ročnú periódu s prevažným monitoringom na mesačnej, prípadne štvrťročnej resp. ročnej báze, v príslušných podnikových procesoch.

HLAVNÝMI ZÁSADAMI SYSTÉMU MANAŽÉRSTVA KVALITY SÚ:

- vrcholový manažment, ako aj každý zamestnanec je súčasťou vytvárania systému manažérstva kvality a svojou prácou ovplyvňuje kvalitu výrobku alebo služby,
- všetky procesy a činnosti musia byť vykonávané v súlade s predpismi,
- systém je pravidelne monitorovaný a analyzovaný s cieľom zabezpečenia neustáleho zlepšovania,
- prostredníctvom spätnej väzby zabezpečujeme spôsobilosť podnikových procesov, pričom sledujeme ich vývoj, efektívnosť a vplyv na zabezpečovanie požiadaviek zákazníka, ktoré sú zhmotnené v produkte. V procesoch sú prijímané nápravné a preventívne opatrenia na ich zlepšenie,
- fungovanie rozhodovacích procesov je postavené na základe faktov,
- systémový prístup zabezpečuje vzájomnú previazanosť a funkcionálnosť procesov na základe určenia ich vzájomnej interakcie a definovania vstupov a výstupov.

KPI - kľúčové indikátory výkonnosti používame na meranie podnikových procesov. Podľa nameraných výsledkov prijímame opatrenia pre zvyšovanie stability a spôsobilosti procesov. Výsledky hodnotenia KPI sú následne prepojené aj s motivačnými prvkami.

QUALITY POLICY AND OBJECTIVES

The Quality Management System in TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad is certified in accordance with the standard ISO 9001:2008. The system is certified since 1994 and it is verified through regular annual audits performed by reputable auditing companies.

In terms of the Quality Management System, we put the emphasis on the requirements arising from the standard ISO 9001:2008 with a stress on management and constant improvement of management, supporting but mainly principal company processes with regard to requirements and needs of the customer. Quality Policy determines the long-term direction, from which specific quality objectives and obligations arise. The quality objectives are created according to SMART method (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), whereby they are specified for the one year period with prevailing monthly, or quarterly or annual monitoring, within the corresponding company processes.

FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM:

- The top management and each employee is a part of quality management system and his/her work affects quality of products and services,
- All processes and operations have to be conducted according to regulations,
- The system is regularly monitored and analysed for the purpose of continuous improvement,
- By means of a feedback, we provide applicability of the company processes, whereby we monitor their development, effectiveness and influence upon provision of customer requirements, which are materialized in the product. In the processes, there are introduced corrective and preventive measures for their improvement,
- Functioning of the decision making processes is based upon facts,
- System approach provides mutual interconnection and functionality of the processes based upon determination of their mutual interaction and definition of inputs and outputs.

KPI - key performance indicators are used for measurement of company processes. According to measured results, we take measures for improvement of stability and process capability. The KPI assessment results are linked with motivational elements.

Pokračujeme s optimalizáciou procesov s využívaním progresívnych nástrojov kvality ako je 8D metóda, s následným využitím metódy sledovania nápravnej činnosti Problem Solving Monitor. Podnikové procesy riadime a monitorujeme s podporou informačného systému SAP, s využitím výstupov aj z ďalších podporných systémov, ako je Windchill, Lotus Notes, Factory Planner a pod.

V priebehu roka je systém manažérstva kvality overovaný internými auditmi SMK podľa schváleného plánu interných auditov na príslušný rok, ako aj širokou škálou externých nezávislých auditov, ktoré vyplývajú z predpisov TSI ostatných požiadaviek legislatívy. Externé audity zákaznícke vychádzajú z požiadaviek trhu a slúžia aj na monitorovanie napĺňania požiadaviek zákazníka na vyrábaných produktoch. Dôkazom spôsobilosti efektívneho fungovania podnikových procesov a ich nastavenie sú vybrané certifikáty.

CERTIFIKÁTY

DET NORSKE VERITAS Rotterdam

CERTIFIKÁT systému manažérstva kvality podľa ISO 9001:2008

DB

OPRÁVNENIE na ložiskovanie dvojkolí pre projekty DB

AAR Association of American Railroads

OPRÁVNENIE expandovať mimo krajín Európskej únie, do štátov s preferenciou certifikátu AAR

ŽSSK Cargo Bratislava

POTVRDENIE o odbornej spôsobilosti organizácie pre výrobu, modernizácie, rekonštrukcie a opravy ŽKV, výrobu a sústredenú opravu náhradných dielov na ŽKV, opravu prístrojov brzdového zariadenia ŽKV

Dopravný úrad, Bratislava

OPRÁVNENIE na zváranie dráhových vozidiel, výrobu, opravy a rekonštrukcie určených technických zariadení tlakových, na nedeštruktívne skúšanie dráhových vozidiel.

We continue in process optimization by using the progressive quality tools such as 8D method with subsequent using of the method of monitoring of the corrective action Problem Solving Monitor. All company processes are managed and monitored by means of SAP information system, with using of outputs also from other supporting systems such as Windchill, Lotus Notes, Factory Planner etc.

During the year, our quality management system is verified by internal QMS audits according to the approved schedule of internal audits for the corresponding year, as well as by wide range external audits resulting from TSI regulations and other legislative requirements. The external customer audits arise from the requirements of the market and they are used also for monitoring of customer requirements fulfilment. The following certificates represent an evidence of capability of an effective functioning of the company processes and their adjustment.

CERTIFICATES

DET NORSKE VERITAS Rotterdam

Quality management CERTIFICATE according to ISO 9001:2008

DB

Certificate for fitting of wheelsets with bearings for DB projects

AAR Association of American Railroads

AUTHORISATION to expand beyond the EU countries, into the countries with preference of AAR certificates

ŽSSK Cargo Bratislava

ACKNOWLEDGEMENT of the company's professional competency for production, modernisation, reconstruction and repairs of railway freight wagons, for production and repairs of spare parts for railway freight wagons, for repair of brake gear devices of rolling stock

Office for railway transportation regulation, Bratislava

Authorization for welding of railway vehicles, production, repairs and reconstruction of determined technical pressure equipment and non-destruction testing of rolling stock.

SVV Praha

CERTIFIKÁT pre riadenie kvality pri zváraní podľa normy ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover

OSVEDČENIE o spôsobilosti k zváraní koľajových vozidiel a ich časti podľa CL1 úrovne DIN EN 15085-2.

TC Kleben

CERTIFIKÁT pre procesy lepenia v úrovni A3 podľa normy DIN 6701-2

TUV SUDEUTSCHLAND Mníchov

CERTIFIKÁT pre riadenie kvality pri výrobe a opravách tlakových zariadení podľa EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt

Schválenie na vykonávanie zväracích prác tlakových nádob pre železničné koľajové vozidlá podľa RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha

OSVEDČENIE o odbornej spôsobilosti k zváraní cisterien železničných cisternových vagónov určených pre prepravu nebezpečných látok podľa predpisov RID

Oprávnenia spôsobilosti dodávať pre PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Schválenie výrobcu pre Plošinový vozeň kĺbového typu na prepravu veľkých kontajnerov typ 13-9851 pre Ruský trh.

Pre všetky typy vagónov a podvozkov vykonávame výrobkovú certifikáciu podľa predpisov TSI od renomovaných Notify Body.

VÝROBA A PREDAJ V ROKU 2016

Tatravagónka a.s. je jednotkou na európskom trhu vo výrobe nákladných železničných vozňov a podvozkov. Počas svojej existencie si dokázala vybudovať silné a stabilné postavenie a meno kvalitného dodávateľa, ktorý je vďaka vlastnému výskumu a vývoju inovatívny a dokáže tak plniť špecificky náročné požiadavky všetkých svojich zákazníkov. Svedčí o tom aj skutočnosť, že vagóny a podvozky spoločnosti sa premávajú po európskych železniciach už viac ako 90 rokov. Za tento čas bola Tatravagónka a.s. schopná vyrobiť a dodať 127 tis. vagónov a viac ako 372 tis. podvozkov. Cieľom Tatravagónky a.s. je nielen pokračovať v tomto trende, ale dostať sa na popredné priečky v rámci ďalších strategicky významných trhov.

SVV Praha

CERTIFICATE for quality management in welding according to the Standard ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover

Certificate of the competency in welding railway vehicles and their components according to the CL1 level of DIN EN 15085-2.

TC Kleben

Certificate for processes of gluing on the level A3 according to the standard DIN 6701-2

TUV SUDEUTSCHLAND Munich

Certificate for quality management in production and repairs of pressure equipment according to EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt

Approval for performance of welding Works of pressure vessels for railway vehicles according to RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha

Certificate of the competency in welding of tanks of railway tank wagons designated for transportation of dangerous substances according to RID regulations

Authorizations for delivery for PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Approval of manufacturer for the flat wagon of articulated type for transportation of large containers of type 13-9851 for Russian market.

For all types of wagons and bogies, we provide product certification according to the regulations of TSI by reputable Notified Bodies.

PRODUCTION AND SALES IN 2016

Tatravagónka a.s. is number one at the European market in production of freight railway wagons and bogies. During its existence, it was able to create strong and stable position and reputation of qualitative supplier that is innovative thanks to its own research and development and it is able to fulfil specific and demanding requirements of its customers. It is proven also by the fact that wagons and bogies of the company are running on the European railways for more than 90 years. During this period, Tatravagónka a.s. was able to manufacture and deliver 127 thousand wagons and more than 372 thousand bogies. The aim of Tatravagónka a.s. is not only to continue in this trend, but also to reach the front positions within other strategically important markets.

Pri pohľade do minulosti je nesporné, že ako väčšina výrobcov v rôznych odvetviach tak aj Tatravagónka v období rokov 2009 až 2013 pociťovala negatívne dôsledky celosvetovej hospodárskej krízy. Situácia sa postupne od druhej polovice roka 2013 stabilizovala a v roku 2014 spoločnosť dokázala svoj hospodársky rozvoj znova naštartovať a výrazne zlepšiť ekonomickú situáciu. Je pozitívne, že v tomto nastolenom trende pokračovala aj v roku 2015 a 2016 čo potvrdzuje úspešne naplnený výrobný program a naplnenie ambícií stanovených v ročnom pláne. Za takýmito výsledkami je nielen zákazková náplň, ale aj zameranie na efektivitu celého výrobného procesu a jej obslužných činností v podobe rôznych šetriacich projektov.

V roku 2016 bolo vyrobených 2.001 vagónov a 5.758 podvozkov. Už tretí rok po sebe tak dosahujeme úroveň výroby 2 tis. vagónov, ktorá predstavuje objem výroby z predkrízového obdobia. Oproti roku 2015 je počet vyrobených vagónov nižší o 155 ks, ale súvisí to najmä s nábehom nových zložitejších projektov v roku 2016. Z celkového objemu podvozkov bolo 963 ks vyrobených pre externých zákazníkov a oproti roku 2015 sa ich vyrobilo o 148 ks viac.

VÝVOJ VÝROBY VOZŇOV A PODVOZKOV V KUSOCH



Výrobné portfólio spoločnosti pozostávalo v tomto roku celkovo z 14 typov vozňov vyrábaných vo viacerých variantoch v závislosti od špecifických požiadaviek našich zákazníkov. Veľké vyťaženie výrobných kapacít a takéto množstvo rôznych typov vagónov si vyžadovali dôslednú organizáciu výroby a jej presnosť, včasné zabezpečenie materiálových vstupov a v neposlednom rade aj dodatočné investície do obnovy technológií a samozrejme maximálnu zainteresovanosť všetkých zamestnancov.

When looking back to the past, it is clear that Tatravagónka, as most of the manufacturers in various fields, experienced negative consequences of the global economy crisis in the years 2009 to 2013. The situation gradually stabilized since the second half of 2013, and in 2014, the company was able to start once again its economic development and to significantly improve its economic situation. It is positive that it continued with this trend also in 2015 and in 2016, which is confirmed by successfully fulfilled production program and by meeting the ambitions defined in the annual plan. These results are caused not only by filled order capacity, but also by focusing upon effectiveness of the whole production process and its auxiliary activities in the form of different saving projects.

In 2016, 2 001 wagons and 5 758 bogies were manufactured. In third consecutive year we are able to reach the level of 2 thousand wagons; this level represents the production volume from the pre-crisis period. In comparison with 2015, number of manufactured wagons is lower by 155, but it is related mainly to introduction of new and more demanding projects in 2016. From the total number of bogies, 963 bogies were manufactured for the external customers, and in comparison with 2015, the bogie production increased by 148 bogies.

DEVELOPMENT OF WAGON AND BOGIE PRODUCTION IN PIECES



The product portfolio of the company consisted of 14 types of wagons manufactured in several variants depending upon specific requirements of our customers. Great consumption of production capacities and this amount of various wagon types required a thorough organisation of production and its accuracy, timely provision of material inputs, and, last but not least, additional investments into renewal of technologies and also maximal focus of involved employees.

V popradskej prevádzke sa z celkového počtu vagónov vyrobilo 1.737 kusov, čo predstavuje 87 % z celkovej produkcie.

Najväčší podiel na výrobe mali kontajnerové vagóny. Tvoria až 40 % z celkovej produkcie. Ide predovšetkým o vozne typu Sggnss 80', za ktorých unikátnu konštrukciu získala spoločnosť Tatravagónka koncom mesiaca máj 2016 ocenenie od Zväzu strojárskoho priemyslu s názvom „Strojársky výrobok roka 2015“. Tento najvyužívanejší vozeň na prepravu kontajnerov bol konštrukčným tímom Tatravagónky Poprad navrhnutý tak, že sa vyznačuje nižšou hmotnosťou, vysokou úložnou nosnosťou a veľkou univerzálnosťou. Markantné zníženie vlastnej hmotnosti s unikátnou konštrukciou kostry umožňuje rapídne zvýšiť efektívnosť prepravy a znížiť náklady na údržbu vagóna. Úspora na trati pri prázdnom vlaku predstavuje 113 ton, čo je skoro 20 % hmotnosti vlaku. Vozeň je priateľský k životnému prostrediu – jeho nízka hmotnosť znižuje spotrebu elektrickej energie, prípadne palivových hmôt potrebných na prepravu. Podľa vykonávacieho nariadenia Európskej komisie (EU) č. 2015/429 ho radíme medzi veľmi tiché vozne. Pri prevádzke dosahuje úroveň hluku iba 78 dB. Ďalšími kontajnerovými vagónmi vyrábanými v roku 2016 sú Sgnss 60' a Sggrss 80' na prepravu špeciálnych kontajnerov. Okrem nich sa vyrábali aj vagóny typu Sgmmns 40', ktoré sa používajú najmä na prepravu ťažších materiálov. Na jednom z kontajnerových vagónov bolo v roku 2016 za asistencie Tatravagónky nainštalované monitorovacie zariadenie WaggonTracker, ktoré pomocou GPS signálu umožňuje posúdiť zaťaženie vozňa, hmotnosť nákladu a tiež sledovať polohu vozňa. V budúcnosti sa predpokladá inštalácia takéhoto zariadenia na rôznych typoch vozňov. Záujem o kontajnerové vagóny v týchto prevedeniach mali zákazníci ako AAE, Metrans, Cemat, Innowaggon. Ich celkový vyrobený počet za rok 2016 je 802 kusov.

Významné zastúpenie na produktovom portfóliu mali aj cisternové vozne, ktorých bolo celkovo vyrobených 466 kusov, a to v troch rôznych prevedeniach (44 m³, 80 m³, 88 m³). Určené boli pre viacerých zákazníkov, ako napríklad Nacco, Ryko Plus, Atir Rail,

On Rail, DEZA a slovenského zákazníka RTI. Najväčší podiel na výrobe cisternových vozňov mali vagóny Zans 88 m³ slúžiace na prepravu ľahkých ropných produktov. Celkovo bolo vyrobených 442 vozňov tohto typu.

Ďalších 240 ks vagónov vyrobených v roku 2016 sú z kategórie krytých a vysokostenných vagónov. Pokračovalo sa s výrobou vozňov typu Tagnpps 102 m³, ktoré slúžia na prepravu obilia a typu Habbiins, ktoré sú vhodné na prepravu tovaru vyžadujúceho ochranu pred poveternostnými vplyvmi. Začalo sa aj s výrobou vagónov na prepravu cukru typu Uagnpps 92 m³. Tieto vozne boli určené pre zákazníkov VTG, Nacco a WBN.

From the overall amount of wagons, the Poprad plant manufactured 1.737 wagons, which represents 87 % of the overall production.

The container wagons had the greatest share of the production. They create up to 40 % of the overall production. They are represented mainly by wagons of type Sggnss 80', for unique design of which Tatravagónka was awarded at the end of May 2016 with the award from the Union of Machinery Industry called „Machinery product of the year 2015“. This wagon for transportation of containers was designed by the Tatravagónka R&D team so that it is represented by lower weight, large loading capacity and great versatility. Significant reduction of the tare together with a unique design of the underframe enable rapidly increase effectiveness of transport and reduce costs for wagon maintenance. Saving on a track in case of an empty wagon represents 113 tonnes, which is almost 20 % of train weight. The wagon is friendly towards the environment – its low weight reduces consumption of electric energy, or fuels necessary for transportation. According to the regulatory directive of the European Commission (EU) no. 2015/429, it is included into the category of very silent wagons. During operation, it reaches a noise level of only 78 dB. Other container wagons manufactured in 2016 were Sgnss 60' and Sggrss 80' for transportation of special containers. Except for them also wagons of type Sgmmns 40', used for transportation of heavy materials, were manufactured. In 2016, with assistance of Tatravagónka, one of the container wagons was equipped with monitoring device WaggonTracker, which enables, through GPS signal, assessment of wagon loading, weight of cargo and also monitoring of wagon position. In the future, installation of such device on various wagon types is expected. Customers such as AAE, Metrans, Cemat, Innowaggon showed interest in container wagons of these types. Total number of these wagons manufactured in 2016 is 802 wagons.

The tank wagons had a significant share of the product portfolio in 2016. In overall, 466 tank wagons were manufactured in three different versions (44 m³, 80 m³, 88 m³). They were designated for several customers, such as Nacco, Ryko Plus, Atir Rail, On Rail, DEZA and the Slovak customer RTI. The largest share of the tank wagons had the wagons Zans 88 m³ designed for transportation of light oil products. Totally, 442 wagons of this type were manufactured.

Another 240 wagons manufactured in 2016 were from the category of covered and high-sided wagons. Production of wagons Tagnpps 102 m³, designed for transportation of grain, continued, as well as wagon of type Habbiins, which are suitable for transportation of cargo requiring protection against weather conditions. Production of wagons Uagnpps 92 m³ for transportation of sugar also started. These wagons were designated for the customers VTG, Nacco and WBN.

V priebehu roka bol rozbehnutý aj projekt na výrobu plošinových vagónov na prepravu dreva. Celkom 200 vagónov bolo úspešne dokončených a dodaných zákazníkovi do zahraničia.

V roku 2016 pokračovala aj výroba modulárnych vagónov pre zákazníka DB a to v troch prevedeniach – MTF 17 (krátky), MTF 24 (dlhý) a MTF 24 (dlhý) s automatickým spriahadlom. Vyrobilo sa ich celkom 29 kusov. Ide o projekt špeciálnych vozňov, tzv. „záchranej techniky“, ktoré sú pripravené v prípade železničnej havárie okamžite vyraziť na miesto, kde sa iné dopravné prostriedky (sanitka, požiarne auto a pod.) nemôžu dostať. S ich výrobou sa plánuje pokračovať až do roku 2017.

Zvyšných 13 % (264 ks) celkovej produkcie vagónov prebiehalo v závode Trebišov, ktorý je súčasťou Tatravagónky a.s. od roku 2009 s cieľom zvýšiť výrobnú kapacitu spoločnosti a zefektívniť a skvalitniť výrobné a logistické procesy.

Výrobný program prevádzky v Trebišove sa podobne ako v predchádzajúcich rokoch zameriaval na výrobu dvojčlánkových taškových vozňov kĺbovej konštrukcie typu T3000. Tieto vozne slúžia na prepravu megatrailerov a ostatných žeriovom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných kontajnerov. V roku 2016 sa v Trebišove pracovalo celkom na šiestich rôznych projektoch, z ktorých najdlhšie trvajúcim je projekt výroby T3000 pre zákazníka DB. Koncom roka bol vyrobený už 684. Vagón a výroba bude pokračovať aj v roku 2017.

Portfólio podvozkov v roku 2016 pozostávalo z niekoľkých typov. Štandardné podvozky typu Y25 sú postupne nahrádzane bezčelníkovými podvozkami, ktoré sú pre zákazníkov atraktívnejšie z dôvodu nižšej hmotnosti a rozmerov podvozka, čo umožňuje zvyšovať objem prepravovaného nákladu.

Najnovšie skonštruovaným typom podvozku je podvozok TVP NG DBS. Ide o výrobok novej generácie s kotúčovou brzdou, ktorý napĺňa najnovšie požiadavky na hlučnosť normy, vyznačuje sa menším opotrebením v prevádzke a jeho energetická úspornosť vedie k zníženiu prevádzkových nákladov. Jeho výhodou je možnosť zameniteľnosti s podvozkami Y25 a tiež nízka hmotnosť (5 ton), ktorá je najnižšia v tzv. kategórii „track friendly“.

Medzi odberateľmi podvozkov boli v roku 2016 napríklad TS Hungaria, GATX, Kolowag. Celkový vyrobený počet podvozkov bol 5.758 ks, z čoho 963 ks bolo určených pre externých zákazníkov.

Aj nevagónová výroba bola súčasťou výrobného portfólia Tatravagónky v roku 2016. Pre nášho dlhoročného zákazníka Alstom a švajčiarsku firmu Stadler sme rozbehli výrobu podkupy pre kostru spodku vozňa a pre kanadskú obchodnú spoločnosť Bombardier sme sa venovali výrobe rámov podvozkov.

During the year, the project for production of flat wagons for transportation of timber was launched. 200 wagons were successfully completed and delivered to the customer abroad.

In 2016, production of modular wagons in three versions – MTF 17 (short), MTF 24 (long) and MTF 24 (long) – with the automatic coupling for the customer DB also continued. 29 wagons were totally manufactured. It is a project of special wagons, of so called “emergency technology”, which will be able to immediately go to any railway accident in the area where no other means of transport could go (ambulance, fire truck, etc.). It is planned to continue with their production up to 2017.

The remaining 10 % (284 wagons) of the overall wagon production took place in the Plant Trebišov, which is a part of Tatravagónka a.s. since 2009, with an objective to increase the production capacity and to make production and logistic processes more effective and qualitative.

As in previous years, the production program of the Plant Trebišov was focused on production of two-segment recess wagon of articulated design of type T3000. These wagons are designed for transportation of mega-trailers and other saddle trailers manipulated by crane and standardized swap bodies. In 2016, production in Trebišov was involved in 6 different projects. The longest project is production of the wagon T3000 for the customer DB. At the end of the year, the 684th wagon was manufactured, and the production will continue also in 2017.

In 2016, the bogie portfolio consisted of several types. The standard Y25 bogies are continuously replaced by the headstock-free bogies, which are more attractive for the customers due to lower weight and smaller dimensions, which enables to increase volumes of transported goods.

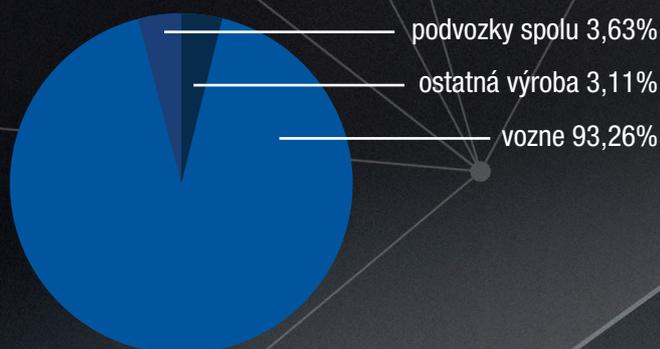
The newly designed type of bogie is the bogie TVP NG DBS. It is a product of new generation with a disc brake, which fulfils the newest requirements for the noise standards, it is unique due to lower wear in operation, and its energy saving leads to reduction of the operational costs. Its advantages a possibility to be replaced with Y25 bogies, and also low weight (5 tonnes), which is the lowest in so called „track friendly“ category.

The following companies belonged among our customers in 2016: TS Hungaria, GATX, Kolowag. The overall number of manufactured bogies was 5.758, 963 bogies of which were designated for external customers.

A non-wagon production was also a part of the portfolio of Tatravagónka in 2016. For our long-term customer Alstom and for the Swiss company Stadler, we started production of subassembly for the wagon chassis frame, and for the Canadian business company Bombardier, we manufactured bogie frames.

VÝROBA V ROKU 2016

Výroba	v EUR	v %
vozne	171 801 071	93,26
podvozky spolu	6 686 925	3,63
ostatná výroba	5 726 044	3,11
Spolu	184 214 040	100,00



V roku 2016 dokázala Tatravagónka a.s. predáť výrobky a služby v celkovej hodnote 190,8 mil. Eur, čo nie len zodpovedá stanovenému ročnému plánu, ale ho aj prekračuje o 8,82 %, t.j. 15 mil. Eur. V porovnaní s predchádzajúcim rokom došlo k poklesu tržieb o 20 mil. Eur.

Z celkového objemu tržieb tvoria príjmy z predaja nákladných železničných vozňov 93 %. Ďalšími 3 % sa na tržbách podieľali príjmy z predaja podvozkov a odvozkových rámov. Zvyšné 3 % tvoria tržby za doplnkový výrobný program a vo veľkej miere aj tržby za tovar a služby, ktoré zahŕňali tržby za vagóny, ktoré boli v Tatravagónke a.s. Poprad prestavované z typu Sgnss 60' na Sggness 80'. Celkovo prešlo v roku 2016 prestavbou 92 vagónov a ich hodnota bola 3,6 mil. Eur.

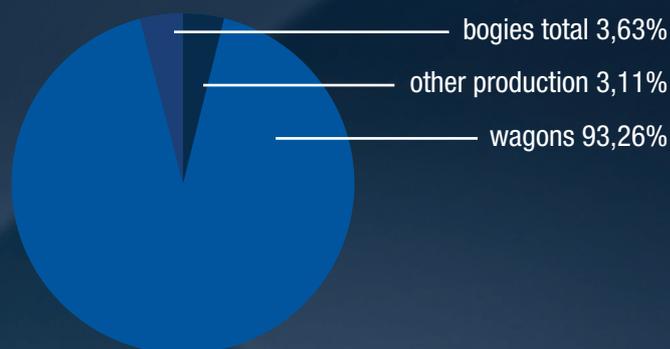
Výsledkom hospodárenia spoločnosti za rok 2016 je zisk po zdanení vo výške 8,7 mil. EUR.

PREDAJ V ROKU 2016

Predaj	v EUR	v %
vozne	162 308 956	85,07
podvozky	6 260 425	3,28
ostatné predaj	22 228 126	11,65
Spolu	190 797 507	100,00

PRODUCTION IN 2016

Production	in EURO	in %
wagons	171 801 071	93,26
bogies total	6 686 925	3,63
other production	5 726 044	3,11
Total	184 214 040	100,00



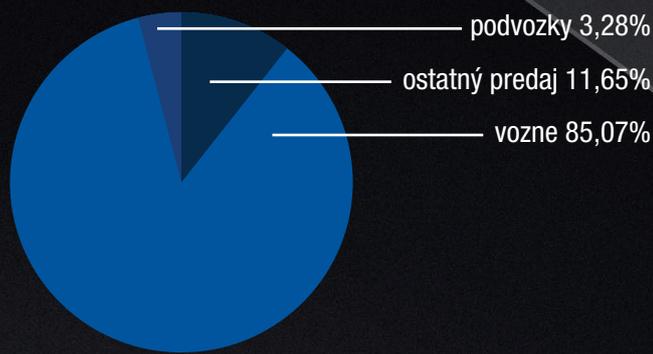
In 2016, we were able to sell products and services in the total value of € 190.8 mil., which does not only corresponds to the defined annual plan, but it exceeds it by 8.82%, i.e. € 15 mil. In comparison with the previous year, it is a decrease by € 20 mil.

Remaining 3 % is represented by incomes for additional production program, and also for services, and goods, which included incomes for wagons that were rebuilt in Tatravagonka from the type Sgnss 60' to Sggness 80'. Totally, 92 wagons were rebuilt in 2016, and their value was € 3.6 mil.

The result of the company economy in 2016 was a profit after taxation in the amount of € 8.7 mil.

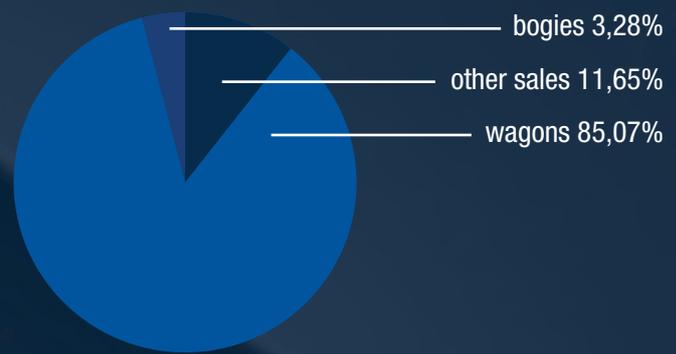
SALES IN 2016

Sales	in EURO	in %
wagons	162 308 956	85,07
bogies	6 260 425	3,28
other sales	22 228 126	11,65
Total	190 797 507	100,00



V roku 2016 sa zástupcovia spoločnosti po dvoch rokoch zúčastnili výstavy Innotrans v Berlíne, ktorá mala vyše 140 tis. návštevníkov. Z takmer 3 tis. vystavovateľov bola Tatravagónka a.s. jedným z najväčších. Súčasťou našej obchodnej skupiny boli aj dcérske a sesterské spoločnosti. Trh výkovkov reprezentovala kováčňa Treva z Prakoviec a odliatky firma ZLH Plus z Hronca. Nechýbali ani zahraničné spriaznené firmy ZNTK Paterek, Bratstvo Subotica a ELH Halle. Z množstva prezentovaných produktov upútal pozornosť predovšetkým vozeň JUMBO Plus 98 m³. Jeho unikátne dizajnové prevedenie bolo doplnené veľkým pierkom umiestneným po celej cisterne, čo symbolizuje jeho nízku hmotnosť a tým pádom vyššiu prepravnú kapacitu. Toto pokrokové riešenie bude možné v budúcnosti použiť na všetky typy cisternových vozňov.

Z rozboru teritoriálnej štruktúry predaja je zrejmé, že dominantnými trhmi sú pre Tatravagónku a.s., rovnako ako po minulé roky, trh Švajčiarska a Nemecka, ale hoci sa až do roku 2015 držalo na prvom mieste Nemecko, v roku 2016 sa ich poradie zmenilo a prvenstvo má Švajčiarsko. Markantné zvýšenie podielu tržieb evidujeme pri predaj výrobkov a služieb do Rakúska (nárast o 12,48 % oproti roku 2015). Ďalšími významnými krajinami, kam smerovala produkcia spoločnosti boli Česká republika, Francúzsko a Taliansko. Hoci je Tatravagónka a.s. najmä exportnou firmou a rozhodujúca časť výroby (87 %) bola určená pre zahraničné trhy, ani objem odbytu na slovenskom trhu nie je zanedbateľný a predstavuje tržby vo výške 25,5 mil. Eur.

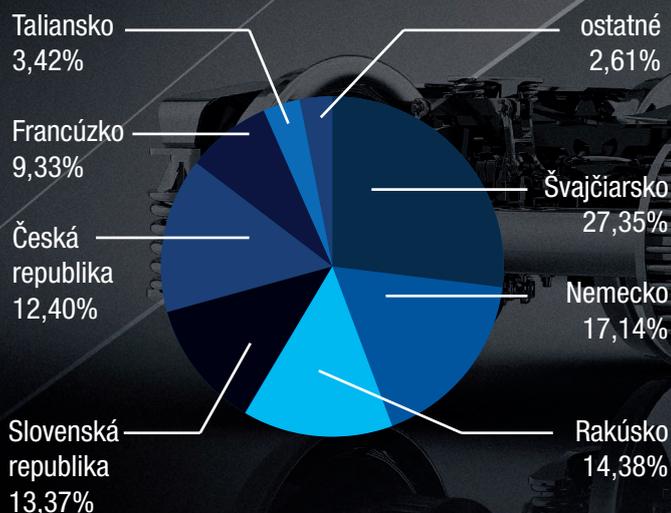


In 2016, after two years, the company representatives visited the Innotrans fair in Berlin, which had almost 140 thousand visitors. From almost 3 thousand exhibiting companies, Tatravagónka a.s. was one of the biggest. Our subsidiary and sister companies were part of our business group. The market of forgings was represented by Treva Prakovce, and castings were represented by the company ZLH Plus from Hronec. Also the foreign affined companies ZNTK Paterek, Bratstvo Subotica and ELH Halle were not missing. From the large amount of presented products, the wagon JUMBO Plus 98 m³ raised great attention. Its unique design execution was equipped with a large feather placed over the entire tank, which indicates its low weight, and thus larger bearing capacity. It will be able to use this advanced solution for all types of tank wagons in the future.

From the territorial structure of sales, it is clear that the dominant markets of Tatravagónka a.s. remain to be markets of Germany and Switzerland, but although Germany held the first place until 2015, in 2016 the order changed, and Switzerland get to the first place. We register significant share of incomes in case of sale of products and services to Austria (increase by 12.48 % in comparison with 2015). Other significant countries for deliveries of the company were The Czech Republic, France and Italy. Although Tatravagónka a.s. is mainly an exporting company, and the main part of the production (87 %) was directed to the foreign markets, the volume of sales at the Slovakian market cannot also be neglected and it represents incomes in the amount of € 25.5 mil.

TERITORIÁLNA ŠTRUKTÚRA
PREDAJA V ROKU 2016

Predaj podľa teritórii	v EUR	v %
Švajčiarsko	52 184 672	27,35
Nemecko	32 711 574	17,14
Rakúsko	27 432 804	14,38
Slovenská republika	25 515 213	13,37
Česká republika	23 654 576	12,40
Francúzko	17 809 236	9,33
Taliansko	6 517 560	3,42
ostatné	4 971 872	2,61
Spolu	190 797 507	100,00

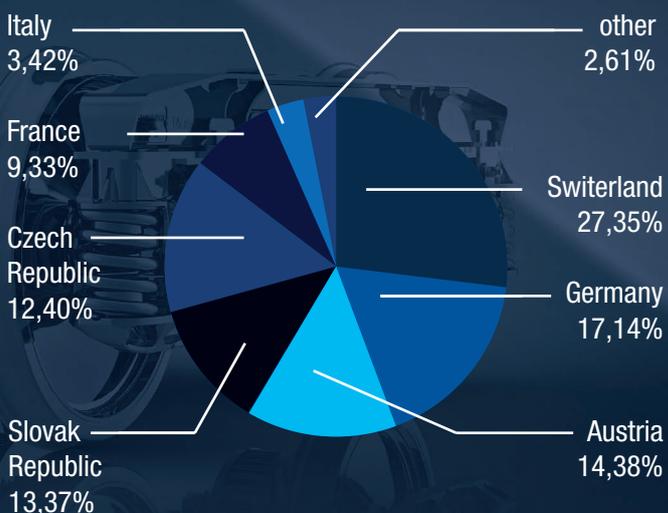


V roku 2016 sa na investície vynaložilo 5,4 mil. Eur, čo je v porovnaní s predchádzajúcim rokom až o 3,5 mil. viac.

Investičné aktivity sa sústredili na zvýšenie bezpečnosti práce, modernizáciu a obnovu strojných zariadení, technológií a výrobných priestorov spoločnosti s cieľom dosiahnuť zjednodušenie, zrýchlenie a skvalitnenie výrobného procesu, rozšírenie výrobných kapacít a tiež zvýšenie motivácie zamestnancov.

TERRITORIAL STRUCTURE
OF SALES IN 2016

Territorial sales	in EUR	in %
Switzerland	52 184 672	27,35
Germany	32 711 574	17,14
Austria	27 432 804	14,38
Slovak Republic	25 515 213	13,37
Czech Republic	23 654 576	12,40
France	17 809 236	9,33
Italy	6 517 560	3,42
other	4 971 872	2,61
Total	190 797 507	100,00



In 2016, € 5.4 mil. was put into investments, which is more by 3.5 mil. than in the previous year.

The investment activity was mainly focused upon increase of work safety, modernization and renewal of machinery, technologies and production premises with an objective to make the production processes simpler, faster and more qualitative, to enlarge production capacities and also to stimulate the employees towards better performance.

V roku 2016 prešla rekonštrukciou hala montáže kotlových vagónov, ktorá má novú podlahu so zabudovanými modulovými základmi na kotvenie rôznych prípravkov, polohovadiel, manipulačných zariadení a strojov. Hlavným prínosom je zjednodušenie montáže prípravkov a rýchle operatívne prestavenie liniek.

Ďalšou zrekonštruovanou halou je striháreň. Okrem novej podlahy boli opravené aj bočné steny, strop a žeriavy a tiež boli nainštalované nové vstupné brány a výhrevné telesá.

Pribudlo nové zváracie pracovisko zabezpečujúce zváranie dielov a podskupín vagónov technológiou MIG/MAG. Umožňuje polohovanie väčších výrobných dielov a zváranie v dvoch pracovných miestach, vďaka čomu sa rozšíril sortiment roboticky zváraných dielov, zvýšila sa kvalita a znížila prácnosť.

Novým zariadením je laserový rezací stroj TL 3.6 3D s najnovšou CO2 laserovou technikou, zvislé sústružnícke centrum Powerturn 1000C1, nové otryskávacie zariadenie na dielce a sústruh SN710S/2000, ktorého hlavnými prednosťami sú nízke prevádzkové náklady, dlhá životnosť, nenáročná údržba a vysoká presnosť obrábania.

Staré indukčné zariadenie bolo nahradené novým indukčným kaliacim zariadením HT-50HFR-100-0500 na tepelné spracovanie kovov pomocou vysokofrekvenčného ohrevu. Oproti svojmu predchodcovi je jeho prevádzka čistejšia, úspornejšia a zaberá menej miesta.

Osobitnú položku investícií tvoria aktivované náklady súvisiace s vlastným vývojom nových vagónov. Výskum, vývoj a konštrukcia vlastných typov nákladných železničných vozňov a podvozkov má v Tatravagónke dlhoročnú tradíciu a je neoddeliteľnou súčasťou rozvoja spoločnosti a jej ďalšieho napredovania.

V spolupráci so sesterskými a pridruženými spoločnosťami je Tatravagónka a.s. schopná ponúknuť komplexné portfólio služieb v oblasti výroby vozňov a podvozkov, ich opráv a revízií, prestavieb a servisu počas celej životnosti výrobkov.

V roku 2016 spoločnosť navýšila svoj podiel v poľskej spoločnosti ZNTK Paterek S.A. zameranej na opravy železničných vozidiel zo 66,67 % na 82,96 %. Okrem toho sa zvýšil aj podiel akcií v indickej spoločnosti Jupiter Alloys & Steel z pôvodných 13 % na 26 %.

In 2016, the hall for assembly of tank wagons underwent a reconstruction; the hall has a new floor with integrated modulated founding for anchoring of different jigs, positioners, manipulation devices and machines. The main contribution is making assembly of jigs easier and quick operative modification of lines.

The shearing hall is other reconstructed area. Except for a new hall, also side walls, ceiling and cranes were repaired, and new entry gates and heating bodies were installed.

A new welding workstation was installed. This workstation provides welding of parts and subassemblies of wagons with MIG/MAG technology. It enables positioning of larger production parts and welding in two working spots, thanks to which the assortment of robotized welding robots expanded, quality increased and labour input was reduced.

New machines - Laser cutting machine TL 3.6 3D with up to date CO2 laser technology, vertical lathing centre Powerturn 1000C1, new shot-blasting device for parts and lathe SN710S/2000, the main advantage of which are low operating costs, long operational life, easy maintenance and high accuracy of machining.

The old induction device was replaced by a new induction hardening device HT-50HFR-100-0500 for thermal machining of metals by means of high-frequency heating. In comparison with its predecessor, its operation is cleaner, economical and it takes less space.

Individual item of the investment is represented by activated expenses related to the own development of new wagons. Research, development and design of own types of wagons and bogies has a long-lasting tradition in Tatravagónka and it is inseparable part of company development and its further progress.

In cooperation with the subsidiary and associated companies, Tatravagónka a.s. is able to offer a complex portfolio of services in the field of wagon and bogie production, their repairs, reconstructions and service during the whole life-span of the products.

In 2016, the company increased its share of the Polish company ZNTK Paterek S.A., active in repairs of railway wagons, from 66,67 % to 82,96 %. Except for that, share of stocks in the Indian company Jupiter Alloys & Steel also increased, from initial 13 % to 26 %.

ZAMESTNANCI

Spoločnosť Tatravagónka a.s. k 31.12.2016 zamestnávala 1804 zamestnancov. Personálna činnosť spoločnosti v roku 2016 bola zameraná na skvalitnenie adaptačného procesu zamestnancov a vzdelávanie a spoluprácu so školami, vrátane duálneho vzdelávania.

Personálne oddelenie skvalitnilo adaptačný proces pre novoprijatých zamestnancov vo všetkých kategóriách zamestnancov. Cieľom zefektívnenia adaptačného procesu bolo pripraviť adaptačný program pre zamestnancov tak, aby bola podporená odborná a sociálna integrácia zamestnancov v spoločnosti. Adaptačný program spoločnosti Tatravagónka, a.s. zachytáva dynamickú stránku tohto procesu, ktorú ovplyvňujú nároky na pracovnú pozíciu, rozvíjajúce sa schopnosti zamestnanca a aktuálne potreby spoločnosti, ako aj zaradenie zamestnanca do existujúceho systému medziľudských vzťahov na pracovisku aj v spoločnosti. V rámci tohto procesu bol zostavený adaptačný tím skladajúci sa z priameho nadriadeného zamestnanca, tútora/inštruktora a personalistu.

V oblasti náborového procesu sa okrem vlastnej inzercie využili zdroje z Úradov práce, z pracovných agentúr a študentsko-pracovných veľtrhov. Časť zamestnancov bola vyškolená, resp. preškolená v Zváračskej škole spoločnosti. Novonastúpeným zamestnancom bola zvýšená kvalifikácia tak, aby boli plnohodnotnými zamestnancami spoločnosti.

VÝVOJ ZAMESTNANOSTI OD ROKU 2005 JE UVEDENÝ V NASLEDUJÚCEJ TABUĽKE:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	% podiel
Priemerný počet pracovníkov	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	100,00
z toho													
výrobní robotníci	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	55,04
režijní robotníci	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	19,01
THP	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	25,94

POMER MUŽOV A ŽIEN

Rok	muži	ženy	celkom
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804

EMPLOYEES

As of December 31, 2016, Tatravagónka a.s. had 1,804 employees. In 2016, personnel activities of the company were focused upon improvement of adaptation processes of employees and education and cooperation with schools, including the dual education.

The Personnel Department made the adaptation process for newly hired employees more qualitative in all categories of employees. The aim of making the adaptation process more effective was to prepare the adaptation program for employees so that professional and social integration of company employees is supported. The adaptation program of the company Tatravagónka, a.s. takes hold of dynamic side of this process, which is influenced by demands for the job, developing skills of an employee and current needs of the company, as well as implementation of an employee into the existing system of human relationships at workplace and in the company. Within this process, an adaptation team was created that consists of a direct superior of an employee, his/her tutor/instructor and a personnel officer.

In the field of recruitment process, resources from Labour Office, Recruitment Agencies and student and working fairs were used except own advertisement. Part of employees was trained, re-trained in the Welding school of the company respectively. A qualification of newly hired employees was increased so that they are fully-valued employees of the company.

DEVELOPMENT OF EMPLOYMENT SINCE 2005 IS SPECIFIED IN THE FOLLOWING TABLE:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	% share
Average number of employees	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	100,00
of that													
production workers	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	55,04
indirect labour	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	19,01
administrative w.	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	25,94

PROPORTION OF MEN TO WOMEN

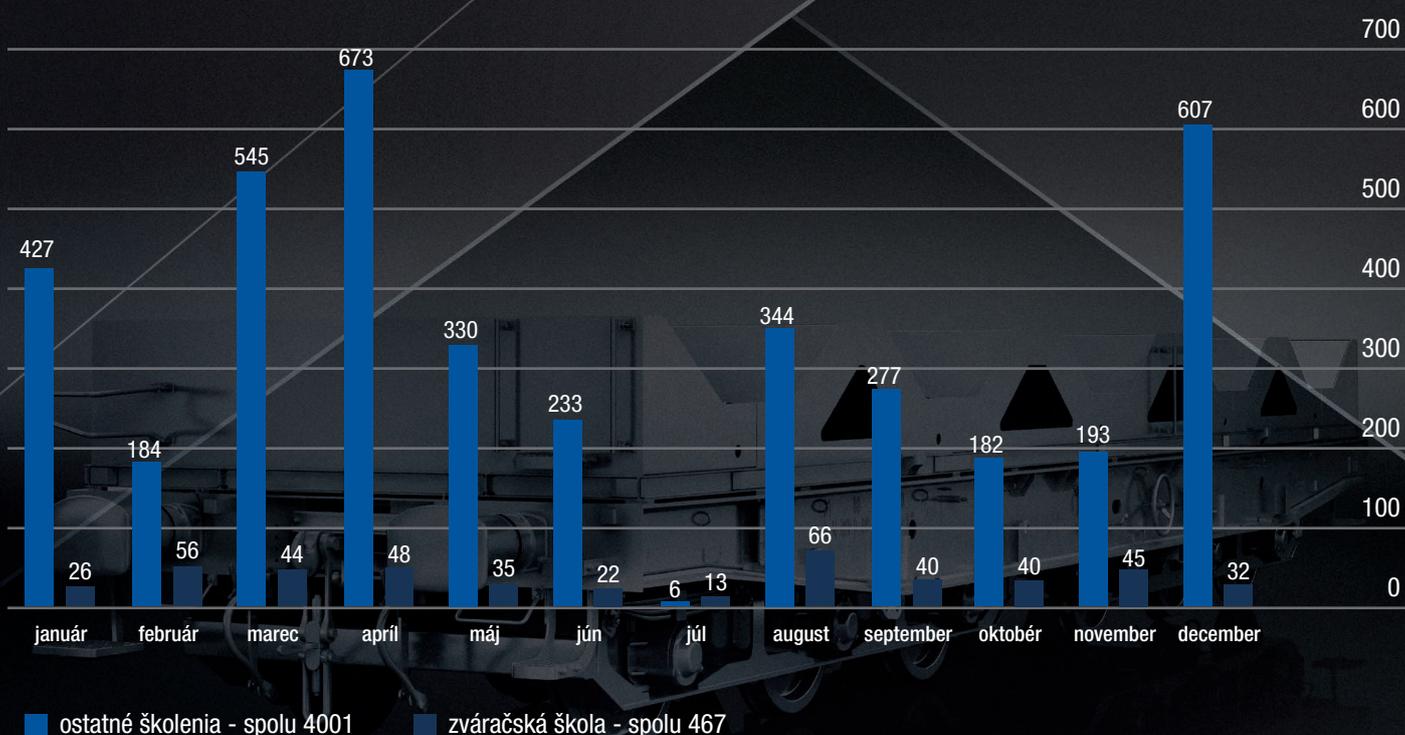
Year	men	women	total
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804

VZDELÁVANIE V SPOLOČNOSTI

Vzdelávanie a príprava zamestnancov tvorí neoddeliteľnú súčasť stratégie spoločnosti Tatravagónka a.s. Poprad. Hlavným cieľom je zabezpečiť kvalifikovaných, vzdelaných a schopných zamestnancov, ktorí sú hlavným predpokladom konkurencieschopnosti spoločnosti. S rastúcimi nárokmi zákazníkov spoločnosti sa zvyšujú nároky na profesionálnu úroveň zamestnancov. Dosiahnuť tento trend pomáhajú tréningy a školenia.

Spoločnosť v roku 2016 poskytla zamestnancom rozvoj a rast prostredníctvom manažérskych, odborných, počítačových a jazykových kurzov v interných a externých kurzoch. V danom roku pokračoval trend v realizácii základných a prípravných kurzov vo Zváračskej škole spoločnosti.

POČET VYŠKOLENÝCH ZAMESTNANCOV V ROKU 2016



SPOLUPRÁCA SO ŠKOLAMI

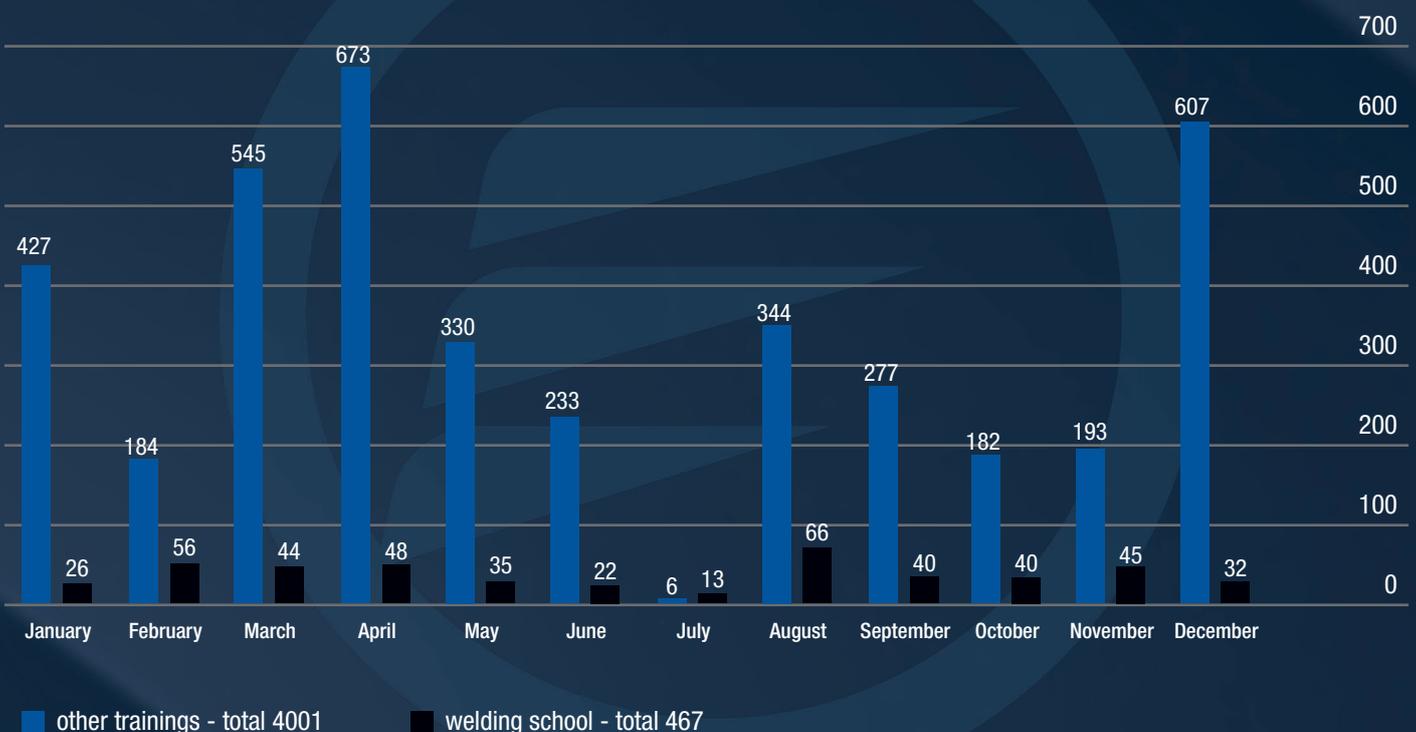
Dlhodobým plánovaním v oblasti ľudských zdrojov sa predchádza negatívnym javom vo výrobe spôsobeným nedostatkom pracovnej sily, odchodom do dôchodku a prirodzenou fluktuáciou zamestnancov. Jedným zo zdrojov potenciálnych zamestnancov sú študenti či už stredných alebo vysokých škôl. V rámci spolupráce so strednými a vysokými školami spoločnosť Tatravagónka a.s. pripravila program odbornej praxe, stáží, organizuje exkurzie, poskytuje konzultácie k bakalárskym a diplomovým prácam. V roku 2016 spoločnosť rozbehla Duálne vzdelávanie v spolupráci so Strednou odbornou školou technickou v Poprade. V systéme je 10 študentov v programe Obrábач kovov a 9 študentov v programe Programátor CNS strojov a zariadení. V rámci vzájomnej spolupráce s VŠ sa spoločnosť aktívne zúčastňovala Dni otvorených dverí na jednotlivých fakultách a katedrách. Bola účastníkom tiež na pracovných veľtrhoch ako napr. Job Fair.

EDUCATION IN THE COMPANY

Education and preparation of employees is an inseparable part of the strategy of Tatravagónka a.s. Poprad. The main goal is to provide qualified, educated and capable employees that are a basic assumption for competitiveness of the company. With growing demands of the company customers, also grow demands for a professional level of the employees. Trainings and courses help to achieve this trend.

In 2016, the company offered its employees development and growth through managerial, professional, IT and language courses within internal and external courses. In 2015, a trend in realization of basic and preparatory courses in the Welding school of the company continued.

NUMBER OF TRAINED EMPLOYEES IN 2016



COOPERATION WITH SCHOOLS

Through long-term planning in the field of human resources we are trying to avoid negative effects in the production caused by lack of labour force, retirement and natural fluctuation of employees. One of the sources of potential employees are students of secondary schools or universities. Within the cooperation with secondary schools or universities, Tatravagónka a.s. prepared a program of a professional practice, internship, it organizes excursions, provides consultations for bachelor and Diploma Theses. In 2016, the company started the Dual education in cooperation with the Secondary technical school in Poprad. 10 students of the program Metal machining, and 9 students of the program Programmer of CNS machines and devices are in the system. Within mutual cooperation with universities, the company actively participated at the Doors Open Days at the individual faculties and Departments. It also participated at events like Job Fair.

VPLYV ČINNOSTI SPOLOČNOSTI NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Pracovníci oddelenia rozpracovávajú legislatívu v OŽP do vnútropodnikových aktov riadenia, prevádzkovo - bezpečnostných predpisov, pracovných postupov a pod., metodicky a odborne vedú vedúcich a zamestnancov na všetkých stupňoch riadenia v ochrane životného prostredia a pravidelne kontrolujú dodržiavanie zákonného stavu. Spolupracujú so štátnymi orgánmi životného prostredia a hygienického dozoru Regionálneho úradu verejného zdravotníctva, spracovávajú správy, hlásenia a koncepcie v oblasti životného prostredia, zabezpečujú potrebné merania a analýzy, zmluvy so zneškodňovacími zariadeniami atď.

Je zriadená samostatná mazacia a tribotechnická služba, ktorá zabezpečuje manipuláciu s ropnými látkami (oleje, chladiace emulzie, mazanie strojov). Z technických zariadení je vybudovaná deemulgačná a neutralizačná stanica na neutralizáciu odpadových a oplachových vôd a rezných emulzií, ktorá je zariadením na zneškodňovanie nebezpečných odpadov, v prevádzke je vlastný priemyselný vodovod, umývacie rampy pre umývanie áut a motorových dopravných vozíkov s lapačmi olejov, gravitačný odlučovač ropných látok na dažďovej kanalizácii zaústenej do vodného toku Husí potok, výdajný stojan na naftu so spevnenou plochou a lapačom ropných látok, bezpečné sklady farieb a olejov, spevnené plochy so záchytnou nádržou pre manipuláciu s kovovými trieskami od obrábacích strojov znečistených škodlivinami, odlučovacie zariadenia na otrieskavacích linkách na ochranu ovzdušia pred tuhými emisiami, filtračné vložky na striekacích a sušiacich kabínach na zníženie úletu emisií, v dvoch technológiách je vybudované katalytické spaľovanie odpadových plynov s obsahom organických prchavých látok atď.

V prevádzke spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. je evidovaných spolu 52 zdrojov znečisťovania ovzdušia v nasledovnom členení:

Typ zdroja	Poprad	Trebišov
malé	6	11
stredné	23	5
veľké	6	1
Spolu	52	

IMPACT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES UPON THE ENVIRONMENT

Division employees integrate Environmental protection legislative into the company's acts of management, operational and safety regulations, working processes etc. They methodically and professionally guide head workers and employees at all levels of management regarding the environmental protection, and they regularly control observance of legal state. They cooperate with state authorities of environmental protection and hygienic supervision, they elaborate reports, notifications and concepts in the field of environmental protection, they provide necessary measurements and analyses, contract with corresponding companies, etc.

There is established an individual greasing and tribotechnical service, which provide manipulation with oil substances (oils, cooling emulsions, machine greasing). Regarding technical devices, there is built a demulsification and neutralizing station for neutralizing of sewage and waste water and cutting emulsions, which is a device for disposal of dangerous waste; there operates own industrial water conduit, washing ramps for washing of cars and motor transportation carts with oil catchers, gravitation separator of oil substances in rain canalization leading into the stream of Husí potok, diesel fuel dispensing pump with strengthened base and catcher of oil substances, safe storerooms for paints and oils, strengthened areas for impounding reservoir for manipulation with metal splinters from tool machines polluted with harmful pollutants, separating devices at shot-blasting lines for air protection against solid emissions, filter sleeves on spraying and drying cabins for elimination of emissions, in two technologies, catalytic combustion of waste gases with content of organic evaporative substances is built, etc.

Totally, TATRAVAGÓNKA a.s. operates 52 sources of air pollution in the following classification:

Source type	Poprad	Trebišov
Small	6	11
Medium	23	5
Large	6	1
Total	52	

Okrem energetických zdrojov, kde vykurovacie médium je zemný plyn, sú to zdroje znečisťovania tuhými látkami ako sú napr. otrieskávacie linky a ďalej organických rozpúšťadiel pri povrchových úpravách. Za prevádzkované zdroje znečisťovania ovzdušia poukazuje každoročne spoločnosť finančné prostriedky súvisiace s množstvami vypúšťaných znečisťujúcich látok podľa preukázaných výpočtov.

Celkové množstvo znečistenia tuhými látkami je značne znížené najmä vďaka čisteniu a výmene filtrov na otrieskávacích zariadeniach, demontážou viacerých otrieskávacích zariadení, ktoré boli nahradené modernejšími technológiami a tiež dôslednou údržbou týchto strojov.

Tatravagónka, a. s. nie je účastníkom schémy obchodovania pre nové obchodovateľné obdobie 2013 - 2020. Tatravagónka, a.s. bola vyradená zo systému obchodovania povinných účastníkov k 31.12.2013 z dôvodu zníženia tepelného výkonu zariadení spaľujúcich zemný plyn.

Všetky druhy odpadov boli zneškodňované ekologicky nezávadným spôsobom. V a.s. sú činnosti spojené s odpadovým hospodárstvom v plnom rozsahu zabezpečované prostredníctvom externej spoločnosti. Výrobné strediská majú určený spôsob nakladania s odpadmi v a.s. prostredníctvom zavedeného systému komplexného nakladania s odpadmi. Je vypracovaná vnútropodniková organizačná smernica, ktorá stanovuje presne spôsob nakladania s odpadmi t.j. ich triedenie, ukladanie do určených nádob a vývoz zo stredísk na zneškodnenie alebo odovzdanie ako druhotnej suroviny. Okrem toho sú vypracované v a.s. organizačné smernice na nakladanie kovovými šrotmi, zber odpadového papiera a dreva, na manipuláciu s ropnými látkami, výmenu olejov atď.

Except sources of power, where heating medium is natural gas, they are sources of pollution with solid substances such as shot-blasting lines, and pollution with organic solvents during surface treatment. For operated sources of air pollution, the company pays annually amounts corresponding with the volume of emissions according to demonstrated calculations.

The total amount of pollution by solid substances is significantly reduced thanks to cleaning and replacement of filters in shot-blasting machines, by disassembly of several shot-blasting machines that were replaced by more modern technologies and also by thorough maintenance of these machines.

For the business period of 2013-2020, Tatravagónka a.s. is not a member of the business scheme. Tatravagónka, a.s. was excluded from the scheme of trading with emission quotes as of 31.12.2013 due to reduction of heat rate of the facilities that burn the natural gas.

All kinds of wastes were disposed by ecologically clean method. In the company, the activities connected with waste disposal are fully provided by the external company. The production departments are ordered hoe to treat waste in the company through introduced system of complex waste treatment. The organisation directive is elaborated, which defined the method for waste treatment, i.e. its separation, storage within specified vessels and export from the departments for disposal or handing over as the secondary material. Furthermore, the organisational directives are elaborated in the company that relate to treatment of metal scrap, collection of waste paper and wood, to manipulation with oil products, oil replacement, etc.

PODNIKATEĽSKÝ ZÁMER NA ROK 2017

Tatravagónka a.s. Poprad patrí na trhu nákladných železničných vagónov medzi popredných európskych výrobcov železničných vagónov, podvozkov a vybraných podzostáv pre nákladnú aj osobnú prepravu. Naša výroba je vybavená vyspelými výrobnými technológiami a nástrojmi, aby dokázala vysokokvalitne naplniť špecifické požiadavky našich zákazníkov. Skúsenosti zhodnotené takmer 100 ročnou históriou sa pretavili do schopnosti vyvinúť a konštrukčne navrhnuť rôzne typy vozňov a byť tak spoľahlivým a flexibilným partnerom pre železnice v rámci celej Európy. Pružné reagovanie na špecifické potreby zákazníkov je základným predpokladom pre naplnenie každoročného výrobného programu.

Výhľady ekonomického rastu na trhu nákladných vagónov v Európe na najbližšie obdobie sú optimistické. Rýchlosť, s akou sa na trhu obmieňajú vozové parky európskych prevádzkovateľov železníc a vyvíja tlak aj na pružné reakcie dodávateľov a tejto situácii sme prispôbili aj podnikateľský plán na nasledujúce obdobie.

V oblasti vývoja sa v roku 2017, ale aj v ďalších rokoch strategicky zameriavame na vývoj nových typov nákladných vagónov ako aj inovácie štandardných typov nákladných vagónov a podvozkov s využitím inovatívnych technických riešení, ktoré sú zamerané predovšetkým do oblasti znižovania LCC nákladov, ktoré sú ovplyvnené najmä vlastnou hmotnosťou vagónov, typom použitej brzdy a hlukom nákladných vagónov.

Pre dosiahnutie týchto cieľov je nevyhnutné zabezpečiť optimálne využitie aktív spoločnosti najmä v oblasti výskumu a vývoja, know-how, manažérskych systémov a vedomostí, kvalifikovanej pracovnej sily a samozrejme zabezpečiť kvalitu výstupov v podobe špičkových výrobkov v znamení nášho sloganu „Kvalitou spájať svet“. Aj v roku 2017 budeme pokračovať v budovaní vizitky spoľahlivého partnera pre našich zákazníkov, medzi ktorých patria predovšetkým železnice Európskych krajín, ale aj súkromní prevádzkovatelia a leasingové spoločnosti, ktorých podiel v posledných rokoch významne narástol.

BUSINESS PLAN FOR 2017

At the market railway freight wagons, Tatravagónka a.s. belongs among the prominent European manufacturers of railway freight wagons, bogies and selected subassemblies for freight and passenger transportation. Our production is equipped with advanced production technologies and devices in order to fulfil specific requirements of our customers. Experience capitalized by almost 100 years history transformed into ability to develop and design different types of wagons, and thus be a reliable and flexible partner for railways within whole Europe. Flexible reaction upon specific requirements of the customers is a basic assumption for fulfilment of the annual production plan.

Outlook of the economic growth at the freight wagon market in Europe for the future period is optimistic. Speed in which the European railway providers replace their wagon fleets puts pressure upon flexible reactions of the suppliers, and we have adapted our business plan for the future period to this situation.

In the field of development, in 2017 but also in further years, we will strategically focus upon development of new types of freight wagons, as well as upon innovations of standard types of freight wagons and bogies with using of innovative technical solutions, which are directed mainly towards the area of reduction LCC, which are influenced mainly by wagon tare, type of used brake and wagon noise.

In order to achieve these objectives, it is necessary to provide an optimal using of company resources mainly in the field of research and development, know-how, management systems and knowledge, qualified labour and also to provide a quality of outputs in the form of qualitative products in accordance with our slogan “Connecting world through quality“. Even in 2017, we will continue to build an image of the reliable partner for our customers, to which mainly railways of European countries belong, but also private operators and leasing companies, share of which has significantly increased in the recent years.

Na základe uvedených predpokladov pre rok 2017 máme naplánovanú výrobu 2.156 ks vagónov a opravu ďalších 70 ks vagónov, čo predstavuje mierny nárast oproti roku 2016 o 155 ks vagónov. V oblasti výroby podvozkov je plán stanovený na 5560 ks podvozkov resp. podvozkových rámov, z ktorých 654 ks je určených pre externých odberateľov.

Naplnením plánovaného výrobného programu v roku 2017 dosiahneme tržby za vlastné výrobky a služby v celkovej výške 223 mio EUR, čo predstavuje nárast oproti roku 2016 o cca 15%. Nárast tržieb je očakávaný s ohľadom na vyšší počet zakontrahovaných vagónov zohľadňujúc kapacitné možnosti výroby v Tatravagónke. Pri zabezpečení uvedeného predaja si spoločnosť stanovila cieľ vytvoriť zisk pred zdanením v objeme cca 13,2 mil. EUR. Súčasťou budú aj výnosy z finančných investícií kde predpokladáme, že dividendy z dcérskej spoločnosti budú vo výške 1 mil. EUR.

Vzhľadom na meniace sa trhové prostredie, ktoré si vyžaduje flexibilné reagovanie na poskytnuté príležitosti, sa aj tento rok bude vedenie zameriavať na kvalitu a stabilné pracovné prostredie. Aj v roku 2017 budeme mať výrobu riadenú prostredníctvom 12 business unitov s cieľom zabezpečiť zainteresovanosť pracovníkov nielen na včasnom plnení plánovaného objemu výroby konkrétneho prideleného projektu, ale najmä na zabezpečení výroby v súlade s dokumentácie a podľa požiadaviek zákazníka. Ďalším dôležitým faktorom je spolupráca založená na efektívnej komunikácii a spolupráci medzi nadriadenými a podriadenými, rovnako ako medzi projektovými tímami a oddeleniami.

V závode Poprad bude výroba realizovaná v 11 business unit-och, z ktorých 3 poskytujú výkony pre všetky projekty realizované v spoločnosti - výroba dielcov, výroba podvozkov a povrchová úprava pre všetky vyrábané vagóny. Samotná montáž vagónov bude realizovaná v 6 business unit-och a samostatne je organizovaná výroba podskupín a kotlových nádrží a nevagónová výroba. V roku 2017 plánujeme vyrábať niekoľko typov vagónov v rôznych zákaznícky špecifických prevedeniach.

On the basis of the above specified assumptions, for the year 2017, we have planned production of 2,156 wagons and repair of 70 wagons, which represent a slight increase by 155 wagons in comparison with the year 2016. In the field of bogie production, the plan is set to production of 5,560 bogies, bogie frames respectively, from which 654 bogies are designated for external customers.

In case of fulfilment of the scheduled production program in 2017, we will earn incomes for the own products and services in the total amount of € 223 mil, which represents an increase in comparison with 2016 by approximately 15%. Increase of incomes is expected due to higher number of wagons under contract taking into consideration capacities of production in Tatravagónka. If the specified sales will be successful, the company set an objective to create a profit before taxation in the amount of approximately € 13.2 mil. It will also include revenues from the financial investments, where we expect that the dividends from the subsidiary company will be in the amount of € 1 mil.

Due to changing market environment, which requires flexible reactions upon provided possibilities, the management shall focus also in this year upon quality and stable working environment. In 2017, the production will be managed in the form of 12 "business units" once again. The main principle of this system is involvement of the workers not only in timely fulfilment of planned production volume of the individual assigned project, but mainly in provision of production in compliance with documentation and in accordance with the customer requirements. Another important factor is a cooperation based upon effective communication and cooperation between the superiors and subordinates, as well as between the teams and departments.

In Poprad plant, production will be realized in 11 business units, 3 of which shall provide performances for all projects realized in the company (part manufacture, bogie manufacture and surface treatment for all manufactured wagons). Wagon assembly itself will be realized in 6 business units. Manufacture of subassemblies, tanks and non-wagon production will be organised independently.

V plánovanej produkcii je 681 intermodálnych vagónov rôznej dĺžky, 16 modulárnych vagónov, 51 vysokostenných vagónov, 413 krytých výsypných vagónov na prepravu sypkých materiálov, 5 prototypov plošinových vagónov, 434 cisternových vagónov s rôznymi objemami nádrží a 123 špeciálnych vozňov na prepravu automobilov, ktoré sa na trhu vagónovej prepravy momentálne dostávajú významne do popredia.

V závode Trebišov, ktorý tvorí samostatný biznis unit, bude výroba už 5. rok orientovaná na opakovanú výrobu 6-nápravového dvojitého taškového vagóna kĺbového typu na prepravu kontajnerov a návesov typu T3000, ktorého výroba by mala s menšími modifikáciami v závislosti od zákazníka pokračovať do ďalších rokov. V roku 2017 plánujeme výrobu ukončiť a realizovať v závode Trebišov 433 vagónov tohto typu. V roku 2017 je pre Tatravagónku a.s. veľkou výzvou mimoriadne veľa výrobných nábehov nových typov vagónov podľa špeciálnych želaní našich zákazníkov a taktiež výroba niekoľkých prototypov vozňov.

V oblasti investícií spoločnosť v roku 2017 plánuje preinvestovať cca 5 mil. EUR. Ich objem by mal byť smerovaný na obnovu dlhodobého majetku najmä v oblasti technológií, kde plánujeme zvýšiť kapacitu páliacich strojov a obnoviť technológie na opracovanie vstupného materiálu a malých podskupín, rozšíriť robotizáciu procesu zvarovania a v neposlednom rade je cieľom zlepšiť celkovú vnútornú logistiku v spoločnosti. Osobitnú časť tvoria plánované investície do akvizícií na indickom trhu, kde spoločnosť plánuje v roku 2017 navýšiť obchodný podiel v dcérskej spoločnosti.

V oblasti ekonomiky a finančnej politiky je našou snahou zabezpečenie likvidity, dosiahnutie stabilnej ziskovosti, finančnej stability, zdrojov pre naplnenie výrobných a investičných zámerov a efektívne riadenie nákladov. Financovanie prevádzkových potrieb spoločnosti je aj pre rok 2017 zabezpečené klubovým úverovým rámcom, ktorý bol ku koncu roka 2015 úspešne zabezpečený na ďalších 5 rokov.

In 2017, we plan to manufacture several types of wagons in various specific versions. In planned production, there is 681 intermodal wagons of various length, 16 modular wagons, 51 high-sided wagons, 413 covered discharging wagons for transportation of bulk materials, 5 prototypes of flat wagons, 434 tank wagons with various tank volumes and 123 special wagons for transportation of cars, which recently become more and more significant at the market of railway transportation.

In Trebišov plant, which creates an independent business unit, for the fifth year, the production will be oriented towards repeated production of 6-axle articulated double pocket wagon T3000 of articulated type for transportation of containers and semi-trailers, manufacture of which shall continue, with small modifications, also in the next years. In 2017, we plan to complete and build 433 wagons of this type in the Trebišov plant. In 2017, a great challenge for Tatravagónka a.s. will be an extraordinary large number of starts of production of new types of wagons according to special requirements of our customers, and also production of several prototype wagons.

In the field of investments, the company plans to invest approximately € 5 mil. in 2017. Their volume shall focus upon renewal of the long-term assets mainly in the field of technologies, in which we plan to increase capacity of cutting machines and to renew technologies for treatment of incoming material and small subassemblies, to enlarge robotization of welding process, and, last but not least, the aim is to improve the overall internal logistic in the company. The individual part consists of planned investments into acquisitions directed towards Indian market, where the company plans to increase its business shares in the subsidiary company in 2017.

In the field of economy and the financial politics, our efforts are directed towards provision of liquidity, achieving of stable profitability, financial stability, resources for fulfilment of production and investment intentions and effective management of costs. Financing of the operational needs of the company is provided for 2017 by means of the club credit restrictions, which was successfully secured for another 5 years at the end of 2015.

V oblasti vnútorných zdrojov je dlhodobou prioritou zvyšovanie produktivity práce, najmä dôsledným dodržiavaním procesného riadenia a investovaním do ľudských zdrojov spoločnosti formou interného a externého vzdelávania, ako aj systémom hodnotenia a odmeňovania. Istota pracovného miesta, odmeňovanie orientované na výkon, široké spektrum poskytovaných zamestnaneckých výhod, kvalifikácia zamestnancov a ďalšie odborné vzdelávanie špecialistov patria medzi priority riadenia ľudských zdrojov. Cieľom riadenia ľudských zdrojov je poskytovať zamestnancom profesionálnu, inovatívnu a efektívnu personálnu starostlivosť v snahe vychovať mladých zamestnancov na riadiace pozície, na pozície špecialistov ako personálne kádre pre ich potenciálne využitie v nadobudnutých spoločnostiach.

In the field of internal sources, the long-term priority is an increase of labour productivity, mainly by means of consistent fulfilment of process management and investments into the human resources of the company in the form of internal and external education, as well as in the system of assessment and rewarding. Certainty of a job, rewarding aimed at performance, wide spectrum of provided advantages for employees, employee qualification and other professional education of specialists belong among the priorities of human resource management. The aim of the human resources management is to provide the employees with a professional, innovative and effective personnel care in order to raise young employees for management positions, for positions of specialists as a personnel cadre for their potential use in the acquired companies.

VÝSLEDKY HOSPODÁRENIA SPOLOČNOSTI K 31.12.2016

SÚVAHA V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE PODĽA IFRS (V TIS. EUR)

AKTÍVA	k 31.12.2016	k 31.12.2015
Nehmotný majetok	10 884	11 399
Pozemky, budovy a zariadenia	92 218	98 214
Investície do nehnuteľností	2 264	4 108
Finančný majetok	37 963	36 710
Odložená daňová pohľadávka	0	0
Neobežný majetok celkom	149 329	150 430
Nehmotný majetok z ukončovacej činnosti	0	0
Pozemky, budovy a zariadenia z ukončovacej činnosti	0	0
Majetok k dispozícii na predaj	0	0
Zásoby	13 221	14 827
Obchodovateľné investície	0	0
Obchodné a iné pohľadávky	74 168	66 797
Daňové pohľadávky	2 514	2 145
Peniaze a peňažné ekvivalenty	6 920	10 130
Daňové pohľadávky	96 823	93 899
MAJETOK CELKOM	246 152	244 329

PASÍVA	k 31.12.2016	k 31.12.2015
Upísané vlastné imania	86 393	45 392
Fondy	28 046	28 516
Neozdelený zisk	8 793	44 442
Vlastné imanie celkom	123 232	118 350
Dlhodobé finančné záväzky	45 812	48 969
Ostatné dlhodobé záväzky	13	39
Odložený daňový záväzok	11 041	13 016
Dlhodobé rezervy	2 727	2 654
Dlhodobé záväzky celkom	59 593	64 678
Obchodné a iné záväzky	38 961	37 816
Krátkodobé rezervy	0	0
Daňové záväzky	330	3 034
Krátkodobé finančné záväzky	24 036	20 450
Záväzky týkajúce sa majetku držaného na predaj	0	0
Záväzky týkajúce sa majetku z ukončovacích činností	0	0
Krátke záväzky celkom	63 327	61 300
Záväzky celkom	122 920	125 978
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY CELKOM	246 152	244 329

RESULTS OF COMPANY'S OPERATIONS AS OF DECEMBER 31, 2016

SHORT FORM OF THE BALANCE SHEET BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

ASSETS	as of 31.12.2016	as of 31.12.2015
Intangible assets	10 884	11 399
Property, plant and equipment	92 218	98 214
Investment property	2 264	4 108
Financial Assets	37 963	36 710
Deferred tax asset	0	0
Total non-current assets	149 329	150 430
Total non-current assets of discontinuing operation	0	0
Property, plant and equipment of discontinuing operation	0	0
Property available for sale	0	0
Inventory	13 221	14 827
Marketable investments	0	0
Trade and other receivables	74 168	66 797
Tax receivables	2 514	2 154
Cash and cash equivalents	6 920	10 130
Total current assets	96 823	93 899
TOTAL ASSETS	246 152	244 329

EQUITY AND LIABILITIES	as of 31.12.2016	as of 31.12.2015
Issued capital	86 393	45 392
Funds	28 046	28 516
Retained earnings	8 793	44 442
Total shareholders' equity	123 232	118 350
Long-term finance liabilities	45 812	48 969
Other non-current liabilities	13	39
Deferred tax liability	11 041	13 016
Non-current reserves	2 727	2 654
Non-current liabilities - total	59 593	64 678
Trade and other liabilities	38 961	37 816
Short-term provisions	0	0
Tax liabilities	330	3 034
Short-term financial liabilities	24 036	20 450
Liabilities directly associated with assets classified as held for sale	0	0
Assets liabilities of a discontinuing operation	0	0
Current liabilities - total	63 327	61 300
Total Liabilities	122 920	125 978
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	246 152	244 329

SHORT FORM OF INCOME AND EXPENSE STATEMENT BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

	as of 31.12.2016	as of 31.12.2015
Revenues from the main activity	190 798	211 283
Revenue from the sale of merchandise	9 830	9 207
Revenue from the sale of own products and services	180 967	202 076
Own work capitalized	660	374
Changes in inventories of finished goods and own production	9 467	1 547
Cost of main activity	183 657	190 861
Other operating income	2 120	2 707
Other operating expenses	5 183	4 142
Interest	-927	-1 592
Other financial expenses - net	3 335	1 409
Other financial income - net	1 172	4 012
Profit before tax	11 114	21 917
Income tax expense	2 439	4 405
Profit for the period of continuing operation	8 675	17 513
Profit for the period of discontinuing operation	0	0
PROFIT AFTER TAXES	8 675	17 513
Other comprehensive income	236	-1 591
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME	8 911	15 921



Deloitte Audit s.r.o.
Družstevná 11, Erasmovino 23
851 01 Bratislava
Slovak Republic

Tel.: +421 2 582 49 111
Fax: +421 2 582 49 222
deloitteaudit@deloitte.sk
www.deloitte.sk

Registered in the Commercial
Register of the District Court Bratislava I
Section Sro, File 4444/B
Id. No.: 31 343 014
VAT Id. No.: SK2020325516

TATRAVAGÓNKA a.s.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholders, Supervisory Board and Board of Directors of TATRAVAGÓNKA a.s.:

REPORT ON THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Opinion

We have audited the financial statements of TATRAVAGÓNKA a.s. (the "Company"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2016, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in equity and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2016, and its financial performance for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) as adopted in the European Union (EU).

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the provisions of Act No. 423/2015 Coll. on Statutory Audit and on Amendment to and Supplementation of Act No. 423/2002 Coll. on Accounting, as amended (hereinafter the "Act on Statutory Audit") related to ethical requirements, including the Code of Ethics for Auditors that are relevant to our audit of the financial statements, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Responsibilities of Management

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with IFRS as adopted in the EU, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting, unless management either intends to liquidate the Company or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with International Standards on Auditing will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see www.deloitte.com/sk/about for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, transaction advisory and legal services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries and territories, Deloitte brings world-class capabilities and high-quality services to clients, allowing the firm to help them address their most complex business challenges. Deloitte's approximately 225,000 professionals are committed to making an impact that matters.

As part of an audit in accordance with International Standards on Auditing, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

REPORT ON OTHER LEGAL AND REGULATORY REQUIREMENTS

Report on Information Disclosed in the Annual Report

The statutory body is responsible for information disclosed in the annual report prepared under the requirements of the Act on Accounting No. 431/2002 Coll. as amended (the "Act on Accounting"). Our opinion on the financial statements stated above does not apply to other information in the annual report.

In connection with the audit of financial statements, our responsibility is to gain an understanding of the information disclosed in the annual report and consider whether such information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit of the financial statements, or otherwise appears to be materially misstated.

As at the issuance date of the auditor's report on the audit of financial statements, the annual report was not available to us.

When we obtain the annual report, we will evaluate whether the Company's annual report includes information whose disclosure is required under the Act on Accounting, and based on procedures performed during the audit of the financial statements, we will express an opinion on whether:

- Information disclosed in the annual report prepared for 2016 is consistent with the financial statements for the relevant year; and
- The annual report includes information pursuant to the Act on Accounting.

Furthermore, we will disclose whether material misstatements were identified in the annual report based on our understanding of the Company and its position, obtained in the audit of the financial statements.

Bratislava, 31 March 2017


Deloitte Audit s.r.o.
Licence SKAu No. 014

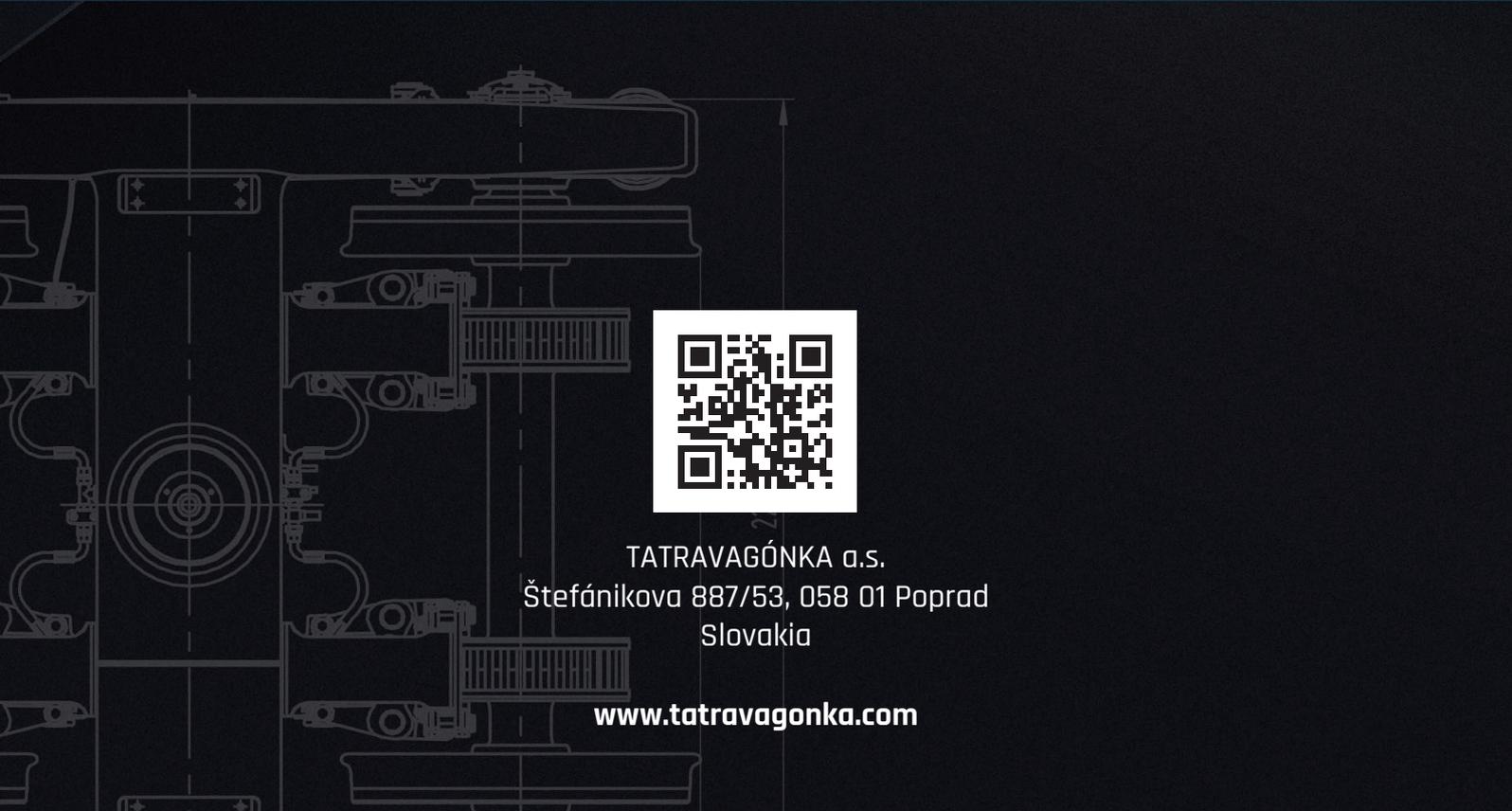

Ing. Milos Martonik, FCCA
Responsible Auditor
Licence SKAu No. 948

CASH FLOW (V TIS. EUR)

	k 31.12.2016	k 31.12.2015
Zisk pred zdanením	11 114	21 917
Položky upravujúce zisk pred zdanením na peňažné toky z prevádzkovej činnosti:	16 729	6 287
Prevádzkový zisk pred zmenami pracovného kapitálu	27 843	28 204
Zmeny v aktívach a záväzkoch	-15 440	76
Prevádzkové peňažné toky netto	12 403	28 281
Prijaté úroky	33	71
Platené úroky	-1 114	-1 666
Príjmy z finančných činností	0	0
Zaplatená daň z príjmov	-7 778	-6 241
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto	3 544	20 445
Výdavky na nadobudnutie dcérskych a pridružených podnikov	-5 083	-13 873
Výdavky na nákup dlhodobého hmotného majetku	-5 406	-1 918
Výdavky na nákup dlhodobého nehmotného majetku	0	19
Náklady na predaný majetok	0	0
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	1 054	-61
Príjmy z predaja dcérskych spoločností	0	0
Výdavky na dlhodobé pôžičky poskytnuté účtovnou jednotkou inej účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku (-)	0	-2 087
Príjmy zo splatenia dlhodobých pôžičiek	1 956	3
Príjmy z dividend a iných podielov na zisku	0	21
Príjmy z prijatých úrokov	0	0
Ostatné peňažné prostriedky použité v investičnej činnosti	0	0
Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť	0	0
Peňažné toky z investičnej činnosti, netto	-7 479	-17 895
Príjmy z upísaných akcií a obchodných podielov	41 000	0
Zaplatené úroky	0	-58
Platené dividendy	0	0
Príjmy zo zmien úverov a dlhodobých záväzkov	725	0
Výdavky na splácanie úverov (-)	0	-9 286
Výdavky na ostatné finančné činnosti	-41 000	0
Peňažné toky z finančnej činnosti, netto	725	-9 344
Nárast peňazí a peňažných ekvivalentov, netto	-3 210	-6 795
Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku obdobia	10 130	16 924
Kurzové rozdiely k peniazom a peňažným ekvivalentom	0	0
PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI OBDOBIA	6 920	10 130

CASH FLOW (IN THOUSANDS OF EURO)

	as of 31.12.2016	as of 31.12.2015
Profit before tax	11 114	21 917
Items modifying profit before tax to cash flows from operating activities:	16 729	6 287
Operating profit before changes of working capital	27 843	28 204
Changes in assets and obligations:	-15 440	76
Net operating cash flow	12 403	28 281
Interest received	33	71
Interest paid	-1 114	-1 666
Income from financial operations	0	0
Income tax paid	-7 778	-6 241
Net cash flow from operations	3 544	20 445
Expenses for acquisition of subsidiary and associated enterprises	-5 083	-13 873
Purchase of long-term tangible assets	-5 406	-1 918
Purchase of long-term intangible assets	0	19
Expenses for sold assets	0	0
Income from sale of long-term assets	1 054	-61
Income from sale of shares of subsidiary companies	0	0
Expenses for long-term loans provided by accounting unit of other accounting unit, which is a part of consolidated unit (-)	0	-2 087
Income from sale of long-term bonds and shares	1 956	3
Income from dividends and other shares of profits	0	21
Income from interest received	0	0
Other expenses used in investment activities	0	0
Other income connected with investment operations	0	0
Cash flow from investment activities, netto	-7 479	-17 895
Income from registered stocks and business shares	41 000	0
Interest paid	0	-58
Dividends paid	0	0
Income from changes of loans and long-term obligations	725	0
Expenses for settlement of loans (-)	0	-9 286
Expenses for other financial activities	-41 000	0
Net cash flow from financial activities	725	-9 344
Net increase of financial resources and equivalents	-3 210	-6 795
Financial resources and equivalents at the beginning of account period	10 130	16 924
Exchange rate differences enumerated for financial resources and equivalents	0	0
FINANCIAL RESOURCES AND EQUIVALENTS AT THE END OF THE ACC. PERIOD	6 920	10 130



TATRAVAGÓNKA a.s.
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad
Slovakia

www.tatravagonka.com